

RITMO

AÑO XXIX

Núm. 302

ABRIL-MAYO

1959

Precio: 13 ptas



Cincuentenario de CHAPI

En Villena se han celebrado, solemnemente, numerosos actos de homenaje a Chapí en el Cincuentenario de su muerte. Recogemos aquí detalles de la ofrenda de flores ante su Monumento.

(Información en páginas centrales)

una música brillante...

exótica... sugerente...

presentada en álbum suntuoso

apropiado para un regalo de calidad...



RIMSKY-KORSAKOV

SCHEHÉRAZADE

**LA GRAN PASCUA
RUSA**

Op. 36

ORQUESTA de la OPERA del ESTADO
de VIENA

Director: MARIO ROSSI

Compruebe en su proveedor habitual:

la larga duración de este disco
la excelente grabación en alta fidelidad
la soberbia interpretación de Mario Rossi
la extraordinaria y suntuosa presentación
¡Oiga, vea y... compare!

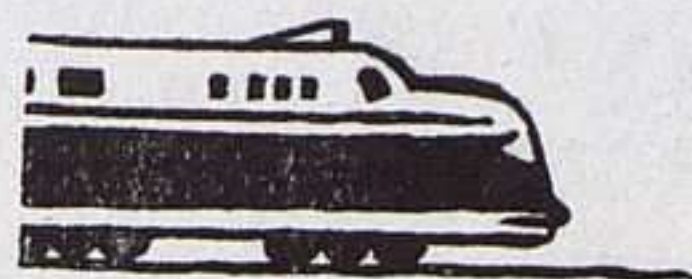
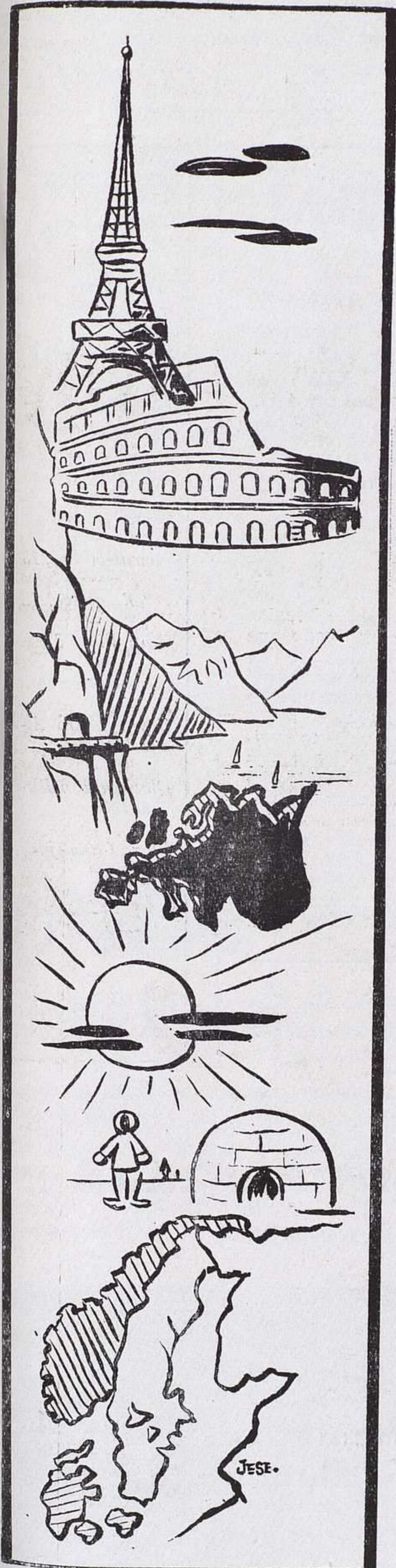
Un disco de 30 cms., 33 1/3 r. p. m. presentado en un original y suntuoso álbum conteniendo un comentario del Dr. Juan Petit, de la Universidad de Barcelona, acompañado de artísticas ilustraciones en cuatro colores, especialmente creadas para esta obra por el joven pintor J. M.^a Miró.

*Si desea usted
recibir
gratuitamente
nuestro boletín*
**«BELTER
escribe a sus
amigos»**

así como nuestros catálogos de novedades y folletos de propaganda, envíenos una tarjeta con su nombre y dirección a BELTER S. I.

BELTER

Excursiones de **PRIMAVERA** y **VERANO** 1959



PARIS En autopullman - 11 días. Ptas. 4.800.
Salidas: 20 de marzo; 11 y 29 de abril; 16 y 30 de mayo; 13 y 27 de junio; 11 y 25 de julio; 8, 15 y 29 de agosto; 12 y 26 de septiembre; 3, 17 y 24 de octubre; 26 de diciembre.

ITALIA En autopullman - 21 días. Ptas. 11.750.
● Salidas: 21 de abril; 19 de mayo; 16 de junio; 14 y 28 de julio; 11 y 25 de agosto; 10 y 20 de septiembre; 3 de octubre.

● En autopullman - 25 días. Ptas. 13.900.
Salidas: mayo, 12; 9 de junio; 7 de julio; 4 de agosto; 1.º de septiembre.

FRANCIA 26 días. Ptas. 19.500.
INGLATERRA Salidas: 12 de julio; 12 de agosto.
y ESCOCIA

SUIZA y 27 días. Ptas. 15.500.
AUSTRIA Salidas: 15 de junio; 15 de julio; 15 de agosto.

LISBOA y FATIMA 7 días. Ptas. 3.975.
Salidas: Marzo, 23; 11 de mayo; 11 de junio; 11 de julio.

CIRCUITO EUROPEO 22 días. Ptas. 12.300.
Salidas: 29 de mayo; 26 de junio; 20 y 31 de julio; 13 de agosto; 5 y 20 de septiembre.

GRAN CIRCUITO EUROPEO 32 días. Ptas. 19.700.
Salidas: 7 de junio; 14 de julio; 21 de agosto.

SOL DE MEDIANOCHE 15 días-Avión y autopullman.
Salidas: 29 de julio. Ptas. 36.080.

SUECIA, NORUEGA y DINAMARCA 20 días.
Ptas. 35.500.
Salidas: 24 de junio; 1, 15 y 29 de julio; 5 de agosto.

PARA INFORMES E INSCRIPCIONES

WAGONS - LITS // COOK

(TITULO NUM. 5 - GRUPO A)

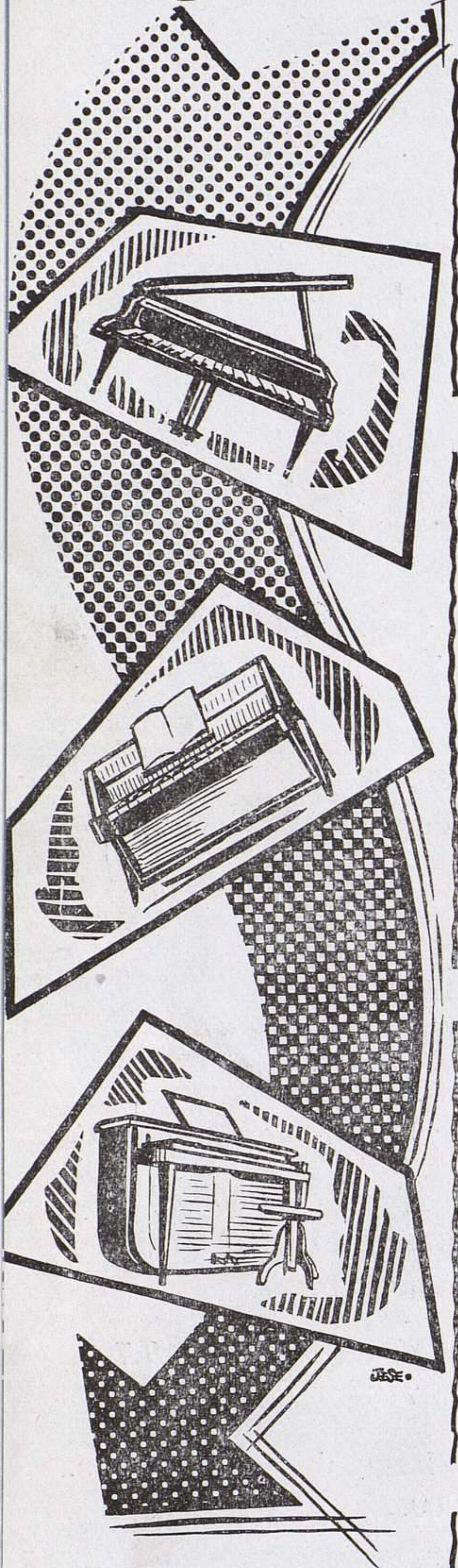
AGENCIA MUNDIAL DE VIAJES

Calvo Sotelo, 14

Palace Hotel, o

Alcalá, 23

ALBIÑANA Pianos



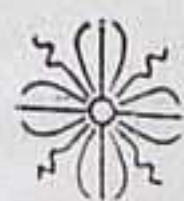
Paseo de Gracia, 49

* BARCELONA *

Montera, 25 - 27

* MADRID *

ORGANOS - ARMONIUMS - PIANOS de COLA y VERTICALES
de todas las grandes marcas



GENERALISIMO FRANCO, 31 - Teléf. 3214

SALAMANCA

LA CASA DE MUSICA DE MAS GARANTIA

TÉCNICA TEATRAL

POR

FERNANDO WAGNER

Profesor del Instituto Nacional de Bellas Artes
y de la Facultad de Filosofía y Letras de la
Universidad Nacional de México



Un volumen encuadernado en tela,
tamaño 14 x 21 cm., con XIV-363 pá-
ginas, 117 figuras en el texto y
11 láminas en color. (2.ª edición,
corregida y ampliada)

Precio: Ptas. 220.—

El valor fundamental de esta nueva edición de **Técnica teatral** es el de la visión total del complejo fenómeno que denominamos teatro. No se parece, pues, a ninguno de los tratados de Declamación al uso; no es, tampoco, un simple manual de escenografía. Por el contrario, entiende el hecho teatral como una conjunción armónica de elementos.

Esta nueva edición, revisada y ampliada, ha sido enriquecida con gran número de ilustraciones, entre las cuales figuran 36 dibujos, que dan, en forma sucinta, un aspecto panorámico de la evolución del traje. Al agrupar y aumentar el número de diseños se ha tratado también de ofrecer una evolución de la arquitectura teatral, y se ha añadido, además, una página con esquemas de los equipos de luz con sus denominaciones técnicas, lo que es indispensable si se considera que el nombre de muchos instrumentos de iluminación carecen de una exacta traducción al español.



EDITORIAL LABOR, S. A.

MADRID: Alcalá, 144 - BARCELONA: Rda. Universida, 23

CENTROS
de
VENTA
de
RITMO
en
MADRID

Kioskos de:
Ministerio de Edu-
cación Nacional

Fénix, Alcalá

Puerta del Sol, 13

P.º Recoletos, 12

Gran Vía, 23

Círculo Mercantil

Goya, Metro Al-
calá

Glorieta San Ber-
nardo

Plaza Canalejas

Cibeles

Marqués Urqui-
jo, 34

Librerías de Fe-
rrocarriles del
Metro

Música y Espiritualidad

(UNA FILOSOFIA DE LA MUSICA)

Por

ALFRED COLLING

PROLOGO DE ALFRED CORTOT

Para los músicos, los amantes de la música
y para todos los hombres cultos

UN TOMO EN TELA
ILUSTRADO
100 pesetas

Pídalo a su librero o a
FOMENTO DE CULTURA - VALENCIA

Dr. Vila Barberá, 16

¿POSICION de los JOVENES ante las NUEVAS TENDENCIAS MUSICALES?

Con creciente entusiasmo e inquietud musical hemos seguido el Ciclo de Música Contemporánea, celebrado en una de las aulas pequeñas del Ateneo de Madrid, desarrollado en conferencias y coloquios que han tenido vivacidad e interés con la colaboración de equipos de compositores y musicólogos. A la cabeza de ellos, nada menos que un nieto de aquel magnífico Infante Don Fernando, de imperecedera memoria y saturado de música en la cabeza y en el corazón; aludimos a Su Alteza Don José Eugenio de Baviera, miembro de la Real Academia de Bellas Artes, el cual ha estudiado Música con obediencia y disciplina escolástica, y viene realizando una labor de gran significación musical.

Para RITMO ha sido una íntima satisfacción seguir este Ciclo, por haber intervenido en él colaboradores de nuestro mayor afecto y de nuestra más sincera admiración, como Enrique Franco, Fernández-Cid y Ramón Barce, este último con su vibrante tema: «Posición de los jóvenes ante las nuevas tendencias».

Cálido ambiente ha existido en este Ciclo, seguido con interés por un público silencioso y atentísimo; y cómo no iban a crear ese ambiente conferencias como la de Manolo Carra, acerca del «Impresionismo y expresionismo de la joven Francia»; la de Cristóbal Halffter, sobre el dodecafonismo, o la de Enrique Franco: «Música concreta y electrónica».

Los coloquios han dado ocasión para suscitar temores, incredulidades, interrogaciones ante las sorprendentes tendencias estéticas de estos momentos.

No, no. Ninguna tendencia, ninguna técnica, ninguna forma, por revolucionarias que nos parezcan, deben asustarnos, ni menos anquilosarnos; lo que sí debe preocuparnos es la inercia de la Música, que exige inquietud por su progreso y su constante renovación de procedimientos y de ideas, ya que, sin las enseñanzas de los tratadistas y sabios matemáticos y físicos, desde Pitágoras, y de los compositores que han saltado por encima de las rémoras surgidas de los propios preceptistas, la Música habría quedado tendida en la mesa de los siglos exhausta, muerta.

Conferencias como la que comentamos, los coloquios, los cambios de ideas, los diálogos constantes, los artículos científicos y sobre estética en los diarios y revistas, los trabajos de ensayo, la crítica, y aun mejor los análisis críticos de las obras modelo, han de ser las inyecciones, las vitaminas, los antibióticos que renueven la savia y tonifiquen las fibras del arte musical, a fin de que la Música continúe su progresiva marcha ascendente hasta lo infinito.

A los jóvenes formados por los viejos, pero con sus inquietudes y apasionamiento por las novedades, es a los que pertenece de una manera innegable y honrosa el contribuir a ese progreso ascendente, sin pausas ni silencios en la continuidad, y hacerlo de una manera apasionada, preocupándose por crear obras inspiradas por el lenguaje propio de su nación, utilizando para expresarlo el ropaje armónico e instrumental y los procedimientos que surjan en la técnica universal vigente.

EDITORIAL

Nuestro editorial «Para una gran nación, preclara, un gran Embajador, músico», ha sido perfectamente interpretado por el Marqués de Bolarque, que, como habrá podido comprobar el lector por la carta que hemos recibido, y que reproducimos, reconoce la certera visión de RITMO en orden a la importancia que la actividad de nuestros Embajadores puede tener para la vida musical de España en el extranjero. Nuestra Revista trata siempre de perfilar desde su página editorial las soluciones a los grandes problemas que la Música y los músicos tienen planteados en España y en el mundo, y al agradecer al señor

“dibujo”
perfecto

Embajador de España en Alemania su cariñosa carta, nos congratulamos de que nuestro «dibujo» pueda ser fiel reflejo de su labor, y bien quisiéramos que los relativos a tantos problemas tratados y por tratar en esta página puedan tener igual sentido de eficacia.

REVISTA MUSICAL INSTRUMENTAL
RITMO
Cada número . . . Un año completo de lectura . . . El precio de cada número . . .

AÑO XXIX. - Núm. 302
ABRIL-MAYO 1959

Dirección y Redacción: Francisco Silvela, 15-MADRID (España)-Tel. 561624
Delegación en Cataluña: Via Layetana, 40-BARCELONA (España)-Tel. 314541
Director: F. RODRIGUEZ DEL RIO

Precio de suscripción: -ESPAÑA: Semestre, 50 pts. Año, 100 pts. Número suelto, 13 pts.; atrasados, 15 pts. EXTRANJERO: según países.
DEPOSITO LEGAL, TO. 2.-1958

Madrid, 4 de Abril de 1959

ALMAGRE 24
TELEF. 21916
MADRID

Sr. Don F. Rodríguez del Río
Director de la Revista "RITMO"
Francisco Silvela, 15
MADRID

Mi querido amigo:

Recibo su carta y varios números de "RITMO" en los que, de una manera tan cariñosa, me dedica Vd. el editorial. Efectivamente, dibuja Vd. de forma clara y precisa mi intención en cuanto a la labor que deseo realizar como Embajador de España en Bonn en pro de la música española. Como Vd. comprenderá, he de poner mi mejor voluntad y mi hábito de trabajo, y espero tener suerte y poder hacer algo que sea práctico y positivo en este sentido. Sería un motivo de gran satisfacción y alegría para mí.

Reciba un afectuoso saludo de su buen amigo,

el cuarteto, la sinfonía

Llama la atención de un músico el que nuestro vocabulario técnico no disponga de vocablos apropiados para aplicar, según los casos, el legítimo término que diferencie dos posiciones, aunque similares por su contenido artístico y por su longitud, disímiles.

En este caso se encuentra el término «cuarteto». Los músicos, siempre que se ha pronunciado esta palabra, hemos evocado los inmortales cuartetos de Beethoven, Saint-Saëns y otros maestros lumineros del clasicismo, quienes plantearon en esas formas una lógica temática que debe desarrollarse en *cuatro* o, por lo menos, en *tres* secciones de diferentes movimientos, que se llaman *tiempos* o *partes*, estableciendo así un estrecho parentesco con la «sinfonía», cuyo tratamiento estético, así como el del «cuarteto», han sido demostrados por esos grandes genios, quienes tras lenta gestación de los factores técnicos afirmaron la estética hereditaria para la posteridad de compositores.

Al estudiar un cuarteto de la época aludida, se ve claramente que la única diferencia que se encuentra entre el «cuarteto» y la «sinfonía» es que ésta se desenvuelve en toda una gran orquesta, y el otro tan sólo entre cuatro artistas ejecutantes. Pero el tratamiento estético es igual en los dos casos: un «primer tiempo» con sus dos ideas matrices, desarrollo y reexposición; un «segundo tiempo», «Adagio» o «Andante»; un «tercero», «Minueto» o «Scherzo», y un «cuarto», «Rondó» o «Final». Estos tres tiempos, anexos al espíritu del «primero», formando de esta manera una unidad de pensamiento.

Pero ocurre con mucha frecuencia que en programas, y aun en críticas o reseñas periodísticas que se plantean tras las ejecuciones de conciertos, se lee «cuarteto» o «quinteto» de arco o de aliento por el compositor N. Mas al escuchar estos engendros de arte musical, nuestra desilusión ve en ellos nada más que un rutinario «arreglo» de un vals, gavota o cualquiera otra pieza popular de aquel autor, para cuatro o cinco instrumentos de la misma familia.

Es en este caso cuando convendría diferenciar, mediante algún vocablo preciso, este «arreglo», de lo que se entiende por verdadero *cuarteto*, clásico. Aunque por falta de término apropiado para el caso aludido, bien podría aplicarse la palabra *transcripción* para «trío», «cuarteto»... o «noneto» de una composición del autor N., precitado, para instrumentos de arco o de aliento. Pero como nadie quiere disminuir la categoría de su «arreglo», ya sea por ignorancia o por premeditadas ínfulas de «músico creador», lo bautizan con el rimbombante vocablo de «cuarteto» o «quinteto»...

Bien sabemos que en la esfera lírica o coral también se ha llamado cuarteto a la intervención de cuatro voces conjuntas. Lo cual se ve en el inmortal «cuarteto» de *Rigoletto*, de Verdi, y de otros autores de ópera. Pero el caso que nos ocupa

se reduce a las manifestaciones instrumentales.

En el mes de mayo del año pasado, en su jira por los países sudamericanos, la Orquesta Sinfónica de Nueva York, compuesta de más de cien profesores, ofreció un concierto en Quito, en el Teatro Bolívar, bajo la dirección de Leonard Brenstein. Su actuación artística fue irreprochable, tanto por el equilibrio de las familias instrumentales como por la pureza de ejecución. En el programa constaba la *Tercera sinfonía* de Aaron Copland, que fue interpretada con verdadero amor patrio.

Pero mi sorpresa fue que no encontré las dos ideas madres, generadoras de los cuatro tiempos de la sinfonía en el primer tiempo, según la estética clásica, ni la conexión espiritual de los tres tiempos subsiguientes con el primero. Cada tiempo me pareció un trozo sinfónico separado, autónomo artísticamente en sí. En el tratamiento de la paleta orquestal sí se conservaba la misma mano del autor en los cuatro tiempos.

Sé que los compositores de los Estados Unidos se han propuesto afrontar el problema de una música culta propia de su país, de su raza. Esta quizá fue la causa de mi desorientación en el desarrollo de la *Sinfonía*, porque está concebida desde otro punto de vista estético.

En su libro *Música y músicos contemporáneos*, Aaron Copland, hablando de Carlos Chavez, mexicano, expone los principales problemas de la música moderna, a que el compositor americano debería acogerse, en los siguientes términos: «El rechazo de las ideas artísticas germanas; la objetivación del sentimiento; el empleo del material popular en su relación con el nacionalismo; los ritmos intrincados; la escritura lineal en oposición a la vertical, y las imágenes sonoras específicamente *modernas*».

En otro lugar dice: «Desde hace mucho tiempo ha existido el deseo de escribir una genuina ópera estadounidense... Pero ahora, por fin, tenemos dos compositores, Virgil Thompson y Marc Blidzstein, que parecen habernos colocado en la senda que nos llevará a nuestro propio estilo operístico».

Y al medir el alcance del párrafo anterior me di cuenta de que cuando escuchaba la *Tercera sinfonía* de Copland no estaba yo al alcance de la estética que los músicos de los Estados Unidos se han forjado para sus obras del género sinfónico, aunque siempre he estado, eso sí, en contacto con las sinfonías de Beethoven, Saint-Saëns, Brahms, Malher..., que sin duda pasarán a la Historia por ser obras de una concepción técnica y estética que ya no está de acuerdo con el temperamento emocional del siglo XX. Con todo, en mis cuartetos y sinfonías siempre me he acogido a esa estética de los grandes maestros, guiándome tanto en la forma como en el desarrollo artístico; pero huyendo de sus fórmulas melódicas y armónicas, a fin de personalizar mi estilo musical propio.

Se está celebrando por estas fechas numerosos actos en memoria y homenaje de aquel segundo compositor de nuestro género lírico, D. Ruperto Chapí con motivo de cumplirse este año el cincuentenario de su muerte. RITMO quiso unirse a todos estos actos dedicando en su

La veterana Revista RITMO solicita de mí un artículo dedicado a la memoria de Ruperto Chapí, o aun mejor, a mis memorias en relación con Ruperto Chapí; y gustosamente me apresto a complacerla. Para tratar «históricamente» ese tema — como debí haber hecho los viejos cuando evocaba acontecimientos autobiográficos de sus años mozos — hablaré de mí mismo, efectuándolo con plena sinceridad.

I

¿Cuándo, dónde y en qué circunstancias conocí a ese gran maestro español? ¿Sucedió eso en algún teatro con ocasión de un estreno más o menos triunfal en la victoriosa carrera lírica del compositor que con Bretón y Chueca compartía en aquel tiempo, ya tan distante, la hegemonía, convirtiéndose en centro la batuta? Aunque esto parece natural, no fue así, no; sino todo lo contrario. Nos avistamos Chapí y yo por primera vez cuando él asistió a la primera y única audición de una leyenda lírica, titulada *Rayo de Luna*, que tenía por libretista sutil a Carlos Fernández Shaw y por compositor novel a este José Subirá que firma el presente artículo. Pues ha de saberse, si se ignora, que otro José Subirá, con el cual no tuve el más leve parentesco y a quien jamás hubiese de tratar, había recibido magnas ovaciones con su voz de bajo en los principales coliseos de Madrid y de América española. Su colega y mucho más tarde gran amigo mío D. Enrique Chicote poseyó una colección de fotografías donde se podía ver a ese Subirá — catalán de Reus, por más señas — en los papeles de varias obras, y me regaló uno de aquellos retratos. Todo lo expuesto parecerá insólito e inverosímil. Pero quiérase o no, las cosas son tal como son, indudablemente.

Expliquémonos... Al florecer la primavera de 1904 finalicé mis estudios de Composición en el Conservatorio de Madrid, donde anteriormente había obtenido Primeros premios en las enseñanzas de Armonía y Piano. Además más finalicé entonces el último curso de la carrera de Derecho y obtuve el título de Licenciado en la Universidad Central. Durante el verano que

escribió

F. SALGADO A.

CHAPI

de mi juventud. . . .

APUNTE AUTOBIOGRAFICO

un compositor expusieron sus respectivas opiniones. El vate era Carrulla, muy conocido por su traducción de poesías de Pecci, el futuro Papa León XIII, y por su versificación de algunos libros del Nuevo Testamento. Ese fraternal amigo de mi difunto padre se entusiasmó con mi música; pretendió que colaborase con él en una zarzuela, y me dedicó un soneto que empezaba así:

¿Subirá Subirá con sus alientos,
el hijo del varón de fe encendida
que alegró veces mil mi triste vida
con amistad ajena a fingimientos?

y cuyo último verso decía: «¿Subirá Subirá? No; ya ha subido».

El crítico D. Cecilio de Roda, futuro Director del Conservatorio y futuro Académico de Bellas Artes, insertó en el diario *El Imparcial* un extenso artículo referente a esa audición, y allí salí yo mal parado, pues, según él, mi fuga era interesante, pero fría; mi motete estaba repleto de lugares comunes y mi leyenda lírica mostraba un divorcio entre la letra y la música, sin nobles wagnerismos melódicos, sino espasmos a lo Puccini.

Pocos días después el maestro Bretón me escribía una carta, que guardo en mi archivo, y que dice: «Ha demostrado usted conocimientos bastantes para brillar en el arte de la composición, a los que se une un sentimiento poético nada común, condiciones que hacen esperar de usted obras que le puedan colocar en alto nivel entre los compositores de nuestra Patria».

La opinión del maestro Chapí me fue absolutamente desconocida; pero en tal ocasión entablé un primer contacto, pasajero y efímero, con ese artista, que tanto y tan legítimo renombre tenía desde mucho antes...

II

Derrotado en aquellas oposiciones — como habría de serlo en todas cuantas hube de hacer poste-

riormente —, vi destruídas mis ilusiones de perfeccionar los estudios de compositor al vivir en otros ambientes, lo que me habría llenado de ilusión. Se abrió una etapa de incertidumbres en cuanto a mi porvenir. Me tentaban por igual la Literatura y la Música. Comencé a escribir muy pronto en *Revista Contemporánea* y en *Nuestro Tiempo* — dos acreditadísimas publicaciones mensuales de entonces —, y comencé a hacer crítica musical. No desistí de componer, y anhelaba un libreto que me facilitase la entrada en algún teatro de Madrid. Mis amigos del grupo literario me pusieron en relación con los hermanos Alvarez Quintero; éstos a su vez me pusieron en relación con Chapí.

Desde entonces entablé con don Ruperto una relación perseverante. A menudo charlábamos en el «foyer» del Teatro Real, en teatros donde se daban conciertos, y en su propio hogar. Entonces pude saber el favorable juicio que mi naciente personalidad musical merecía al autor de *La Bruja*. Conservo de él algunas cartas, un retrato y sendos ejemplares de sus tres *Cuartetos* de cuerda, en edición de bolsillo, cada uno con la correspondiente dedicatoria autógrafa, fechada el 21 de noviembre de 1906. La dedicatoria del primer *Cuarteto* dice: «A Dn. José Subirá, su amigo y compañero El Autor». La del segundo dice: «Al joven maestro Sr. Subirá, su amigo El Autor». La del tercero dice: «Al joven compositor D. José Subirá, su viejo colega R. Chapí».

En 1908 me trasladé a Amberes, como funcionario del Consulado argentino, y permanecí dos años allí. Durante ese nuevo curso de mi vida había abandonado toda apetencia como compositor, aunque nunca dejé de solazarme tocando al piano creaciones de los grandes músicos. Y durante mi ausencia perdió nuestro país artistas muy valiosos, de lo que me informaba leyendo telegramas insertos en la prensa diaria amberense: Federico Chueca, Pablo Sarasate, Isaac Albéniz, Francisco Tárrega,

Federico Olmeda, Joaquín Valverde (padre). Y además, D. Ruperto Chapí, reciente aún el triunfo de su ópera *Margarita la Tornera* en aquel coliseo donde tantas veces habíamos conversado él y yo desde 1906 hasta 1908...

III

Pasaron muchos más años. Yo no podría llamarme «colega» de Chapí, porque abandoné las tareas propias del compositor y me dediqué de lleno a las musicológicas. Y de Chapí traté reiteradamente en diccionarios y en libros. Dan fe de ello mi *Historia de la Música*, cuya tercera edición, remozada y en cuatro volúmenes, apareció el pasado otoño; mi *Historia de la Música Española e Hispanoamericana*, que reproduce la portada de aquel *Cuarteto* donde Chapí me llamaba «joven compositor» y decía ser «colega» mío (obra esta última que se tradujo al alemán, abreviada y en colaboración con A. E. Cherbuliez, bajo el epígrafe *Musikgeschichte von Spain, Portugal, Lettinamerika*), y muy recientemente el libro que escribí por encargo de Presses Universitaires de France y tiene fresca aún la tinta de imprenta, destacando en su portada el título *La Musique Spagnole*. Asimismo he dedicado sendas biografías a Chapí en tres admirables Diccionarios de los que soy colaborador, a saber: *Musik un Geschichte und Gegenwart*, de Alemania; *Enciclopedia dello Spettacolo*, de Italia, y *Larousse de la Musique*, de Francia.

¿Habría realizado estas labores si hubiera sido «colega» de aquel maestro, es decir, compositor y nada más que compositor? No; seguramente, no. ¿Y las habría realizado, una vez metido en lides musicológicas, de no haber sentido por Chapí la respetuosa veneración a que le hicieron acreedor sus inolvidables creaciones artísticas? Tampoco; seguramente, tampoco. Porque la sinceridad y la rectitud han de resplandecer siempre, siempre, siempre...

JOSE SUBIRA

DE LA REAL ACADEMIA DE BELLAS ARTES
DE SAN FERNANDO



En el 150 aniversario
de su muerte

La vida de

JOSEPH HAYDN

Por Leopold NOWAK

Joseph Haydn, el más viejo de los tres grandes de la música clásica vienesa, nació el 31 de marzo de 1732 en Rohrau, pueblo de la región sureste de la Baja Austria, no muy lejos de las ciudades de Bruck, en el Leitha y Hainburg. Haydn era de origen humilde, habiendo sido su padre maestro carrocerero, y su madre, antes de casarse, cocinera en el palacio de los Condes de Harrach, situado en la parte oeste del pueblo, donde se encuentra también la casa natal de Haydn.

En 1738, Johann Matthias Frank, maestro de escuela y de la Capilla de Hainburg, entusias-

mado de los dones artísticos del niño, acogió a Joseph Haydn para enseñarle las materias escolares elementales y la Música. Un poco más tarde, en 1740, Georg Reutter, Maestro de la Capilla catedralicia de San Esteban de Viena, también se dio cuenta del extraordinario talento del muchacho y le hizo ingresar en su escolanía. Haydn se fue a Viena, la ciudad imperial, y se halló, sin la menor preparación, sumergido en un mundo impregnado de música, arquitectura, ciencias y bellas artes.

Al mudar la voz, en 1749, Haydn se vió obligado a aban-

donar la escolanía de San Esteban. Padecía luego gran penuria, de la cual se salvó gracias a un préstamo de 150 florines ofrecido por la familia Buchholtz. Pudo alquilar una buhardilla en una casa cerca de la Michaelerkirche —iglesia de San Miguel—, casa que todavía existe. Se ganaba Haydn la vida dando clases, y para aumentar sus escasos ingresos escribía música sacra y de baile. De esta época datan algunas composiciones para piano y la pequeña *Misa en fa mayor* para dos sopranos, coro y orquesta.

El cómico Joseph Kurz-Bernardson, entonces muy afamado en Viena, conoció a Haydn con ocasión de una serenata ofrecida a la mujer del actor. Al saber éste que el compositor de la música era Haydn, le dió el encargo de componer la música de una de sus piezas teatrales, titulada *El Diablo Cojuelo*. Haydn tuvo así su primer contacto con el teatro.

En la casa donde se alojaba Haydn vivía a la sazón también el famoso poeta Pietro Metastasio. Debido a la intervención de éste, Haydn llegó a ser alumno de Nicola Porpora y aprendió de éste, entonces famoso maestro, la técnica italiana de la composición musical. En compensación, Haydn se vió obligado a servirle de ayuda de cámara, pero, según confesó él mismo, «aprendió mucho» del italiano.

Poco a poco iba fijándose la atención de la gente en el joven e ingenioso músico. Joseph von Fürnberg, otro gran aficionado a la Música, que apreciaba mucho a Haydn, consiguió que éste compusiera música de cámara para las veladas musicales en el palacio de Weinzierl, población de la Baja Austria. A estas veladas se deben los primeros cuartetos de cuerda compuestos por Haydn. En 1759, Fürnberg recomendó al joven maestro al Conde Morzin para el puesto vacante de Maestro de Capilla. Obtenido este cargo, Haydn compuso en el mismo año su primera sinfonía. Las siguientes sinfonías las escribía ya como segundo Maestro de Capilla del Príncipe Paul Anton Esterhazy, siendo el primer Maestro de Capilla el ya anciano Gregor Jos. Werner, que desempeñó este cargo hasta 1766.

El 1 de mayo de 1761 Haydn se incorporó a su nuevo cargo. Aquí, el servicio de unos príncipes aficionados al arte y la música, la genialidad del maestro encontró el ambiente propicio para su mayor desenvolvimiento. Haydn, naturalmente, tenía que plegarse a las exigencias de sus señores; sabía cumplir con todos los deberes impuestos gracias al caudal inmenso de ideas y su

carácter apacible. Para cuanto pedían, música sacra u ópera, sinfonía o cuarteto de arco, concierto o sonata para piano, siempre le ocurría la idea más apropiada. Las fiestas de entonces eran inimaginables sin música. Mucha música, todas las bodas, las visitas imperiales o reales como la de la Emperatriz María Teresa, en 1773; las solemnidades religiosas o los bailes pedían música.

Durante treinta años, de 1761 a 1790, Haydn se veía obligado a escribir música sin descanso para satisfacer las exigencias del Príncipe. Al morir Nikolaus I, el 28 de septiembre de 1790, la Capilla se disolvió y Haydn recuperó su independencia. Siguieron pagándole su salario y la pensión de 1.400 florines anuales. Su única obligación era llevar adelante, como antes, el título de «Maestro de Capilla del Príncipe».

Entonces Haydn se fue a Viena y pensó en realizar con tranquilidad algunas obras proyectadas. Pero el hombre pone y Dios dispone. En el mes de noviembre de 1790 le visitó John Peter Salomón, gran violinista y empresario de conciertos, y le contrató para Londres. Le llegaron siempre nuevos cargos de composiciones musicales, resultado de su fama mundial. Ya en 1770 empezó a sonar el nombre de Haydn fuera del país; desde Cádiz le encomendaron la música para las ceremonias «Siete palabras del Señor en la Cruz»; en 1784, el Director comercial de los Concerts de la Loge Olympique le pidió seis sinfonías para París, y también había otras composiciones para el Rey de Prusia y para Nápoles. Así, la música de Haydn ya era conocida fuera de su patria, y ahora su fama le llamaba desde Londres. Al desaconsejarle sus amigos este viaje a Londres por razones de su edad, ya avanzada, y sus insuficientes conocimientos del inglés, Haydn les replicó: «La lengua que yo hablo, el mundo entero la entiende».

El 15 de diciembre de 1790 Haydn se despidió de sus amigos, entre ellos de Mozart, que no volvió a verle. La primera estancia del genial Haydn se prolongaba hasta el verano de 1792. Un año más tarde, Salomón trató de nuevo al gran músico. Haydn pasó otra vez a Inglaterra, donde quedaba desde el 1 de enero de 1794 hasta fines de agosto de 1795. La obra principal de estos años son las doce *Sinfonías londinenses*, pero, cual sacara sus creaciones de una fuente inagotable, escribió a lo largo de su vida muchas otras composiciones. Al infatigable maestro se le

MUSICA SACRA

Nuestro admirado y querido colaborador, prestigioso musicólogo, Arturo Menéndez Aleyxandre, en el número de la «Vanguardia Española», del 8 de marzo del corriente año, ha dedicado un interesante artículo, bajo el mismo título que encabeza estas líneas, a comentar la desorientación o, mejor dicho, confusión que impera en torno a cuanto se denomina «música sacra», y efectúa un perfecto análisis que lleva al lector interesado en estos problemas a un completo esclarecimiento de lo que es o no «música sacra», en el sentido justo de la expresión.

Unimos a las numerosas felicitaciones que ha recibido Menéndez Aleyxandre la de RITMO, a la par que recomendamos a quienes escriben música para ser interpretada en el templo, en particular, y a cuantos sientan inquietudes por este tema, que traten de conocer tan interesante trabajo, que no traemos a nuestras páginas por impedirlo el criterio que preside nuestra tarea periodística, de ofrecer a nuestros lectores artículos completamente originales, exclusivos para nuestra Revista.

MUSICA del SIGLO XX

Londres puede, probablemente, alabarse de tener más orquestas y más conciertos que cualquier otra ciudad. Pero, paradójicamente, una multitud de conciertos no significan una gran variedad de programas. De hecho sucede lo contrario, pues precisamente porque hay cinco grandes orquestas, así como una multitud de agentes y otras Organizaciones que dan conciertos, compitiendo por el dinero del público, casi todas dudan en incluir obras nuevas o desconocidas, por temor a que el público huya a refugiarse en un programa totalmente de Beethoven. Por contraste, las orquestas de provincias están mejor situadas. Si incluyen una obra nueva, el público tiene que aceptarla... o esperar al concierto de la semana siguiente. Y precisamente porque muchas personas conocen así música que no oirán de otro modo, tienden a desarrollar un gusto más comprensivo y emprendedor. De esta manera, Liverpool está desarrollando una serie de conciertos de música contemporánea mucho más emprendedor de lo que sería posible ahora en Londres. En Londres es muy fácil ir a conciertos dos o tres veces por semana, y sin embargo ignorar toda música ajena al sendero trillado.

Para remediar tal situación, la London Philharmonic Orchestra, con ayuda del London County Council y el Arts Council, ha comenzado una serie de conciertos de música del siglo XX. Comparados con las admirables series «Música Viva», de Karl Amadeus Hartmann, en Munich, o los conciertos de John Pritchard en Liverpool, los programas pueden parecer limitados, y a veces formados no muy acertadamente. Pero la L. P. O. no recibe de la B. B. C. un patrocinio tan absoluto como los conciertos de Munich de la Radio Bávara, mientras que la situación en Londres se complica aún más, no sólo por la dura competencia entre orquestas, sino porque la London Philharmonic Orquesta no es una Institución a sueldo, de modo que los ensayos, importantísimos para la interpretación de música nueva, representan un serio gasto.

A pesar de estas dificultades, la serie de este año incluye ciertas obras que hacía mucha falta oír en Londres. La serie se divide en «décadas», con un concierto dedicado a las producciones de cada diez años; y el concierto final, que comprenderá desde 1950, incluirá la primera interpretación en Inglaterra de la más reciente obra de Stravinsky, *Trenos*. El programa incluye también las primeras audiciones en Londres de la nueva *Sinfonía de Pittsburg*, de Hindemith, y Matyas Seiber acaba de completar una nueva pieza para orquesta y «jazz», en la que la Johnny Dankwerth Band se unirá a la London Philharmonic Orchestra, a las órdenes de su director hijo, William Steinberg.

La serie incluye también cierto número de clásicos del siglo XX que en el pasado año han sido indebidamente ignorados en Londres, pero para los que hay signos de un gradual crecimiento de público. Así han encontrado sitio en el programa *Seis piezas para orquesta*, de Weber; las grandes *Variaciones para orquesta*, op. 31, de Schoenberg; la *Sinfonía en tres movimientos*, de Stravinsky (que fue dirigida en marzo por Silvestri), y la *Misa eslava*, de Janacek.

El concierto más reciente estuvo dedicado a la música de 1930 - 40, y resultó un acontecimiento notable. Sin duda, esta década vió cierta reacción contra el radicalismo de la anterior, y un nuevo intento por parte de compositores como Bartok, Hindemith, Prokofief, Walton y Honegger, de componer en estilo más tradicional. Pero no fue un período tan alborotado como parece sugerir el programa compuesto de *El Salón México*, de Aaron Copland; la cantata *Alexander Nevsky*, de Prokofief, y el *Festín de Baltasar*, de William Walton.

La cantata de Prokofief defraudó al auditorio, y demostró que la poca estima que se le suele otorgar no es inmerecida. En el film de Eisenstein sobre Alexander Nevsky, para el que fue compuesta en principio, la música tiene un impacto mucho más profundo que en la sala de conciertos. Yo mismo recuerdo el temor que producían los recios acordes del metal, que representaban a los Caballeros Teutónicos cuando aparecían en la pantalla las macizas filas de caladas viseras. Pero en la sala de conciertos el efecto es demasiado descolorido. El problema de esta partitura es ser esencialmente visual, e ideada para ilustrar imágenes (sean «animadas» o no). No obstante la destreza de Prokofief al transformar la música en cantata, y a pesar de la periódica fuerza que le infunden los grandes coros que entonan esas típicas y amplias melodías modales rusas, que dan tanto poder a las escenas corales de *Boris Godunov*, la música sigue siendo visual y descriptiva.

El *Festín de Baltasar*, oratorio de Walton, fue terminado en 1931, cuando el compositor tenía solamente veintinueve años, y le dió gran fama cuando se interpretó en el Festival de Leeds de aquel año. Leeds es, naturalmente, el centro de la tradición coral del norte de Inglaterra. Para un público y un coro acostumbrados a Haendel y Mendelssohn, el empleo por Walton de saxofones, ritmos sincopados, una amplia sección de metal y el descarado uso de efectos teatrales resultaron revolucionarios. Como suele suceder con la música nueva, al principio parece ocultarse su aspecto tradicional mientras el oído digiere lo que es nuevo y desusado. Una generación después resulta más aparente que el *Festín de Baltasar* está claramente basado en la densa tradición coral del Norte (y Walton es de origen norteno). Esto no es, evidentemente, una crítica a su obra. Al contrario, el hecho de que Walton tiene sus pies sobre el firme suelo de una tradición viva le permite escribir con un vigor, confianza y sentido de dirección que faltan en su ópera *Troilo y Cresida*. El *Festín de Baltasar* no es una gran partitura—pues le priva de serlo su falta de vitalidad interna—, pero como dramático tapiz bíblico resulta excitante y efectiva.

Por PETER HEYWORTH desde Londres

El BALLET

Gran Ballet Español de Antonio

Esta agrupación es asidua en los escenarios españoles. Zaragoza, Barcelona y Madrid han sido teatro de sus últimas batallas artísticas, todas ellas ganadas con gran éxito. Los Festivales de Granada tendrán en Antonio y su Gran Ballet una de las mayores atracciones. Luego, allende nuestras fronteras, le esperan los públicos impacientes. Nosotros, después de presenciar su última actuación en el Teatro de la Zarzuela, en Madrid, tenemos que decir que su actual espectáculo es *genial*, por su labor personal, esencialmente, y por el buen gusto con que está realizado, dentro de la más estricta sencillez, que da más empaque al elemento artístico del «ballet».

Comprendemos fácilmente que Antonio no ofrezca nada más que una sesión diaria; está plenamente justificado, porque en cada función se entrega a su arte, dándose enteramente al público, sin la más ligera reserva. Pensamos que si el teatro estuviera vacío lo haría igual que noche tras noche lo hace sin una localidad vacía. Y lo podemos decir en este caso porque es la realidad, porque todo el mundo lo sabe y comprenden que no es publicidad gratuita, sino ajustarnos a la realidad fácil de comprobar. Cada uno de los «ballets» presentado lleva un sello indeleble de universalidad; por eso este espectáculo es comprendido por todos los públicos del mundo. Pocas veces hemos podido tener el placer de gozar de un «ballet» en que toda intención se recoge con facilidad, sin necesitar notas aclaratorias. Aquí las figuras hablan con el gesto, y su intención queda plasmada en la pirueta, el giro o la acción. Una cosa que estamos seguros logrará el entusiasmo del público extranjero es ese *Zapateado campero*, sin música ni acompañamiento, si no es la misma música que hacen con sus acompañados y rítmicos movimientos los bailarines. Hay una rígida disciplina en escena que no se quiebra un solo instante. El conjunto está

quintaesenciado con la colaboración de Rosita Segovia, Carmen Rojas, Paco Ruiz, Antonio Mairena, Clara María Alcalá y una seguridad absoluta en la batuta del joven maestro Benito Lauret. Todos los efectos, coreografía y figurines, idea de Antonio, tienen un empaque y una prestancia que luego de ver el espectáculo no se olvidarán en mucho tiempo, pues se trata de algo sorprendente y extraordinario. La Orquesta Sinfónica de Madrid (Grupo de Cámara), muy segura en todo instante y sin una vacilación. ¡Qué placer para el crítico no tener que censurar ni aconsejar! Esto sólo ocurre con los espectáculos de calidad.

Pilar López y su Ballet Español

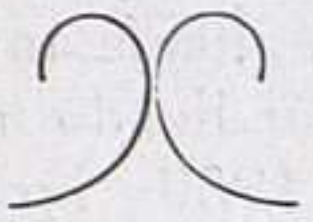
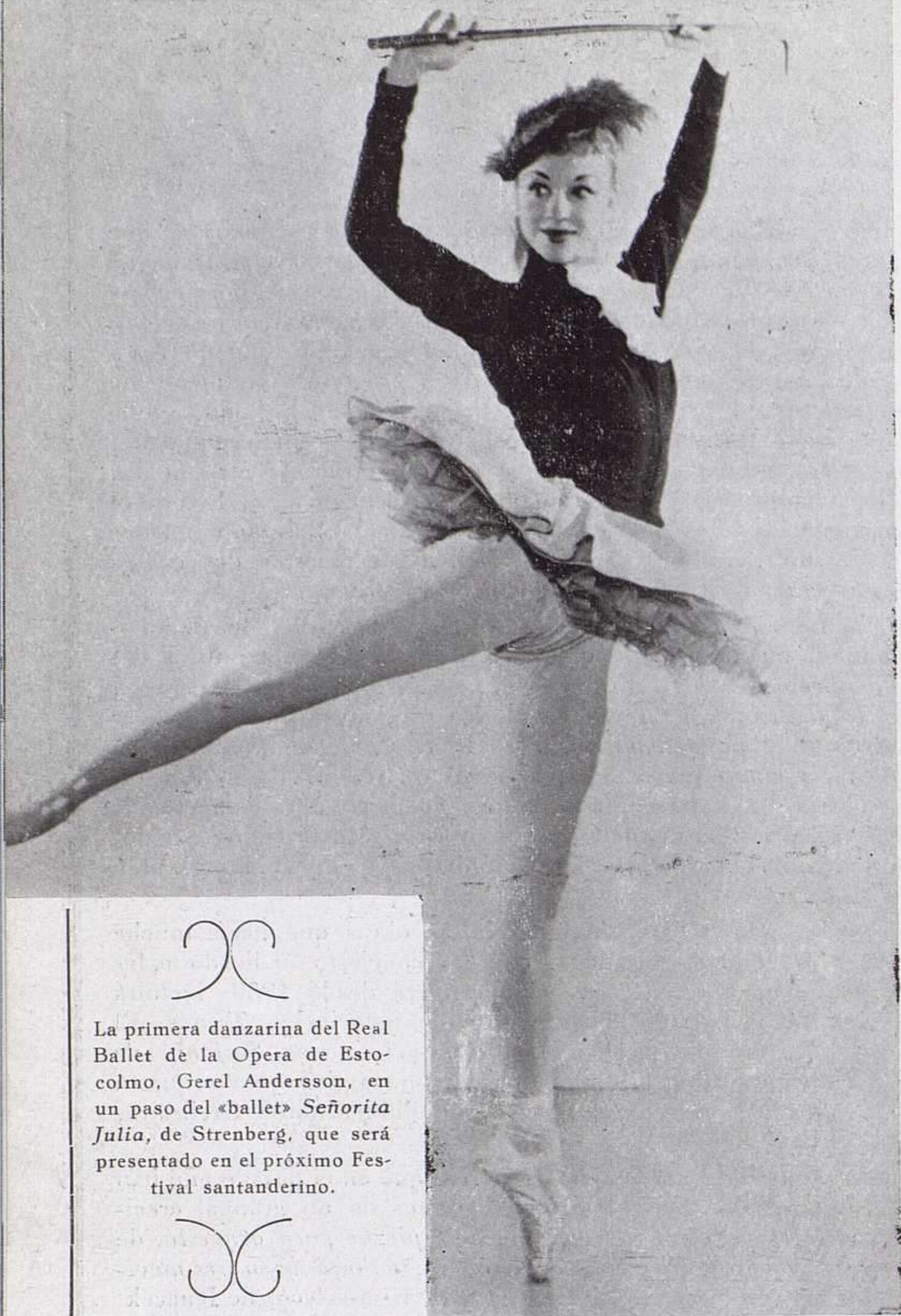
Precisamente, al escribir este reportaje las huestes de Pilar López, con ella al frente, han terminado sus representaciones en París como representantes de España en la gran lid teatral y universal que tiene por sede el Teatro de las Naciones de la capital de Francia. Después de una brillantísima temporada en Barcelona y en Madrid ha tenido gran valor aquella representación.

Los Festivales de España tendrán en el Ballet de Pilar López los programas de mayor interés para atraer a esas masas multitudes deseosas de contemplar ese maravilloso espectáculo que representa el «ballet».

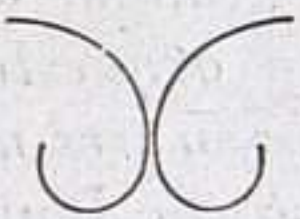
También en Madrid, en el Teatro de la Zarzuela, hemos podido comprobar la calidad de las últimas producciones de Pilar López y decir por ello que su «ballet» tiene una línea característica. De un programa presenciado destacamos esa *Fantasia goyesca*, una versión mucho mejor que la presentada hace unos años en el desaparecido Fontalba. La intervención de los Coros del Teatro en el «Intermedio» de *La Revoltosa* termina por darle al espectáculo una gran pincelada de españolismo castizo. Tomás Ríos, ganador para el terreno sinfónico, nos ofrece sus obras de gran compositor, muy lejos de esa línea facilona del género ligero. Y ¿qué decir de la labor de Pilar López, de la originalidad de sus coreografías, del acierto en la selección de bailarines, «tocaores» y «bailaores»? Quede constancia de los nombres: Nana Lorca, Dorita Ruiz, Alberto Portillo, Antonio Gades y todo el conjunto. Todo armonizado y perfectamente sincronizado en la sucesión de las distintas estampas. La orquesta con feliz labor, llevada a cabo por el prestigio de ese fino músico que es José María Franco, de quien hemos oído unas composiciones muy bellas, destacando sus *Danzas de Romería*.

Luisillo y su teatro de danza española

Después de jiras por los apartados continentes, últimamente en Australia, el «ballet» q



La primera danzarina del Real Ballet de la Opera de Estocolmo, Gerel Andersson, en un paso del «ballet» *Señorita Julia*, de Strenberg, que será presentado en el próximo Festival santanderino.



Una decena de «ballets» llenará el panorama coreográfico nacional en el año 1959. Esto puede considerarse como una cifra record en los anales de la vida musical española y es una patente demostración del gran interés que este espectáculo, el más completo de los musicales, ha despertado en la afición española. De forma rápida vamos a pasar revista a las agrupaciones que han tenido a su cargo, tienen o tendrán la realización de los programas de «ballet» en nuestro país en este año.

Natalie Krassovska, primera bailarina del London's Festival Ballet, y Anton Dolin, Director del mismo, con un grupo del cuerpo de baile, en la interpretación de *Giselle*.

La universal figura de Antonio, que al frente de su Gran Ballet Español continúa manteniendo la danza española en primer plano de interés mundial.



T en ESPAÑA en 1959

colabora... reside la figura de Luisillo llega España para recorrer nuestras importantes capitales, como un programa extraordinario de los festivales de España. Canarias quien recibirá las primicias de una «tournée» española, y des- Andalucía, representada por en Madrid, en el esce- del Festival del Retiro, ten- oportunidad de comprobar que los públicos de más diversos países tienen de la danza española y sus colaboradores.

London's Festival Ballet

La Empresa del Gran Teatro del Liceo, de Barcelona, ha hecho posible el que admirásemos en España a este famoso conjunto londinense, que dirige el famoso bailarín Anton Dolin, y que reúne en su repertorio a las más selectas figuras de la danza clásica actual. Cuatro primeras bailarinas, con la colaboración de Toni Lander como ar- te invitada; ocho primeros bailarines, trece bailarines solistas, y un cuerpo de baile amplio, todos bajo la dirección musical de los maestros Corbett y Bowman, han desarrollado una campaña magnífica en Barcelona y Madrid, presentando, junto a las tradicionales obras del repertorio, otras de primera audición en España, entre ellas el «ballet» del famoso compositor danés Knudag Riisager, titulado *Baile de los Cadetes*, y una obra de Harald Lander.

Internacional Ballet del Marqués de Cuevas

Hablar del «ballet» del Marqués de Cuevas desde estas páginas resulta algo difícil, si queremos decir algo original, considerando lo que sobre este conjunto tenemos dicho desde ellas. No obstante, nos tiene que permitir el que podamos su permanente actualización en el mundo coreográfico, en primera línea de sus agrupaciones. que sí resultará una novedad que tendremos nuevamente la oportunidad de admirar su conjunto en nuestro país, y esta vez parece ser que les va a estar reservado a los valencianos el admirar toda la belleza que encierran sus producciones que presenta este

«ballet». Los Festivales de España, que un día incorporaron este elenco a los programas de su Festival sevillano, hoy lo anuncian para el Festival de Valencia.

Ballet Theatre de Paris, de Maurice Béjart

He aquí un «ballet» cuya presentación en España tendrá caracteres de estricta novedad, no por él mismo en sí, sino por las características de sus programas, ya que el «ballet» de Maurice Béjart está especializado en el montaje de obras modernas, de las que nos dará a conocer las más sobresalientes del género, entre ellas *Pulcinella*, de Strawinsky; *Chapeau*, de Copland, y la famosa producción coreográfica de Villalobos, *El Extranjero*. La actuación de este original «ballet» francés está reservada para numerosas capitales españolas dentro del plan de los Festivales de España.

American Festival Ballet

La actuación de este conjunto se desarrollará dentro del programa del Festival Internacional de Santander, y solamente a los santanderinos, y a cuantos no indígenas se desplacen a la capital montañesa, les será factible gozar del colosal montaje que de sus producciones hace esta compañía coreográfica norteamericana, ya conocida en nuestro país por sus actuaciones en otras temporadas.

Real Ballet de Estocolmo

Ante el éxito obtenido en el curso anterior por este conjunto sueco, nuevamente será incluido en los programas del Festival Internacional de Santander.

Ballet de la Opera de París

El Festival de Santander también ha acaparado la actuación de este famoso «ballet» parisino que, a pesar de la escisión de Lifar y Ludmila Tcherina, continúa gozando del favor de una popularidad mundial.

Ballet de Mayo Florentino

Para terminar, citamos a este «ballet» italiano, que vendrá por primera vez a España, y que ha logrado su fama precisamente por

su intervención en el Festival anual de Florencia que, por celebrarse en el mes de mayo, ha tomado el

nombre de Mayo Florentino. Una de las plazas donde hará su presentación, por ahora, será Sevilla.

1.—El Ballet Español de Pilar López, en la versión coreográfica del *Concierto de Aranjuez*, de Joaquín Rodrigo. →



2.—*El Prisionero del Cáucaso*, una creación del Gran Ballet Internacional del Marqués de Cuevas. →



3.—La gran «troupe» del Ballet Theatre, de París, de Maurice Béjart, preparada para presentar el famoso «ballet» *Pulcinella*, sobre la obra de Strawinsky. →



4.—Luisillo y su Teatro de Danza Española presentará cuadros como éste, correspondiente a unas danzas celtas. →



5.—Un «tutti» en la escena a cargo del Ballet de la Opera de París. ↓



El Real Ballet de Estocolmo en una de sus magistrales versiones de *El Lago de los Cisnes*.



EXITOS DE CELIBIDACHE, TOLDRA, ODON ALONSO Y TORDESILLAS en la ORQUESTA NACIONAL

Sin discusión alguna podemos afirmar que Sergio Celibidache es un director genial, por su manera de concebir las obras que interpreta: movimientos excesivos; en ocasiones canta, grita, baila y su boca es un instrumento más de percusión. Las obras de Milhaud y Hindemith son excelentes y con gran dificultad de expresión (*Ocho «Saudades do Brazil»*, Milhaud; *Metamorfosis sinfónicas sobre un tema de Weber*, Hindemith), que bajo otra batuta habrían carecido de la riqueza y matización que tuvieron con el maestro rumano. Una *Séptima sinfonía* beethoveniana rica de expresión, poesía y todo cuanto se quiera añadir; los adjetivos se nos quedarían pobres. Las sesiones vespertina y matutina, respectivamente, fueron «rabiosamente» ovacionadas. Mejor parte correspondió a la Orquesta, por cesión por el maestro de muchas ovaciones que a él eran destinadas.

El maestro Toldrá logró un nuevo triunfo. Obras: *Concerto*, Vivaldi; *Italiana*, Mendelssohn; *Sombrero de tres picos*, Falla; *Sinfonía de los salmos*. Incomprensible la repulsa de un sector del público —en el Monumental—; alguien dijo: «¡A la calle!», contra los disidentes. Justificado (?) con Webern, pero no con Strawinsky. ¡Inaudito! Todavía pudiera admitirse con *Agon*, pero tampoco, pues lleva la marca del autor de *Petrouchka*. Los Cantores de Madrid dieron una versión acertada; voces dignas de la misión a ellas encomendada; nuestro elogio a José Perera, alma y motor de este grupo. El maestro Toldrá realizó una labor de veterano, pero con impulsos de juventud; puede que sea el mejor concierto escuchado hasta ahora, en provincias y Madrid. La Orquesta, ese gran orgullo de todos los españoles, dió la réplica, mereciendo destacarse la cita de Antón, Meroño, Palau y Vivó en sus cometidos.

Tras casi diez años de ausencia de Falla en los programas sinfónicos, volvimos a escuchar con reverencia su *Sombrero de tres picos*, página antológica de nuestra música. Antes habíamos escuchado la versión de «ballet» con Antonio, que comentamos en otro lugar.

Por segunda vez escuchamos en esta temporada a Odón Alonso, que confirma sus grandes dotes de director. La línea de su labor es de tono lírico, poético; excelente su acompañamiento en el *Concerto* de Liszt. José C. Tordesillas puso de manifiesto su gran clase de pianista internacional, formación artística y temperamento, en vena de éxito franco; claridad de expresión, dominio y ovaciones sin tasa, con reiteradas salidas para director e intérprete, compartidas por la Orquesta, en pie.

Juventudes Musicales

Nuestra atención a este grupo de entusiastas y el noble empeño que muestran, nos obligan a pedirles sean más parcios en sus actividades y conserven un tanto la costumbre de anteriores Directivas, de reservar los domingos para aquellos artistas consagrados, y dedicar el resto de la semana para los llamados «Conciertos de club». El empeño de la *Historia del soldado*, y la audición de *El Pierrot Lunaire* y el sacrificio de colaboración con Cantar y Tañer, se apagan con los dispendios de conciertos de menor altura artística.

María Luisa Lalanne tuvo un feliz acierto de ofrecer una parte de su recital a los compositores del grupo Nueva Música, en unión de Narcis Bonet. Miguel Zanetti fue el eficaz colaborador de siempre.

María Rosa Valero, ofreció un programa modelo de selección y lleno de dificultades, que logró salvar con donosura. Fue su acompañante Ramoneta Sanuy.

Conciertos interesantes fueron

Otras audiciones...

Aula Pequeña de Música y los conciertos del Ateneo

En el Ateneo hemos escuchado a María Luisa Lalanne, cuyas interpretaciones tienen calidad de gran cantante, acompañada por Zanetti; el *Stabat Mater*, de Pergolese, a cargo de Blanca María Seoane e Isabel Penagos, con la colaboración del Cuarteto Clásico de Radio Nacional, y comentarios del poeta y periodista Rafael Morales.

En aquella docta Casa la Orquesta Juan Crisóstomo Arriaga, con su titular, Juan García de la Vega, ha hecho su presentación oficial. Actuaron como solistas Manuel Alonso, Corvino, José Vayá y Ricardo Vivó.

En el Aula Pequeña, sesiones con tono polémico: las presentadas por Su Alteza Real el Infante Don José Eugenio de Baviera y Borbón, nuestro colaborador Ramón Barce y el colega Enrique Franco.

Sociedad de Música de Cámara

Afortunada iniciativa la de incluir en sus programas el *Cuarteto número 2*, de Muñoz Mollada, y el *Opus 67* de Turina. Es frecuente que la agrupación ofrezca música española, unido al esfuerzo de primeras audiciones. Las obras fueron del agrado de los oyentes, que reiteraron su satisfacción a los intérpretes, obligando a compartirlas con ellos al autor, maestro Mollada.

Conciertos Sinfónicos Mendoza Lassalle

Ha presentado una orquesta joven, casi universitaria, que colaborará en estos conciertos, en el primero de los cuales hemos tenido el estreno de Joaquín Nin-Culmell de su *Concerto*, en el que observamos una línea altamente española; sus tres movimientos están tratados con pericia, y se observa en ellos un nexo, así como «climax» en el momento oportuno. Nota saliente, la actuación de tres figuras de primera categoría: Carmen, Nin-Culmell y Esteban Sánchez; todos tuvieron una lucida actuación, junto con el promotor de todo ello: maestro Lassalle.

Círculo Cultural Medina

La escuela de Carmen Pérez Durías nos presentó una nueva voz, Pilar Pinilla, que demostró preparación; acompañó bien Rafael Quero. Francisco Navarro tuvo una brillante actuación en un concierto sacro, acompañado por Miguel Zanetti. Se hizo aplaudir intensamente el pianista Guinjoan, así como su colega turca Yuksel Koptagel, alumna de Rodrigo y Cubiles, a la que presentó el primero con unas emotivas palabras. La actuación de Herminia Losanz y Gerard Kaemper, gustó mucho. Para terminar citamos la sesión guitarrística de Ramón Ibarra.

hemos

—¿Ha sido muy laboriosa la preparación del plan de Festivales de este año?

—Terminados en el mes de octubre los Festivales de 1958, iniciamos las gestiones para realizar el plan de Festivales de España de 1959. A partir de ese mismo momento se envió una circular a todas las Autoridades locales y provinciales para que procedieran a su inclusión en dicho plan, de acuerdo con las normas del Patronato Nacional de Información y Educación Popular. Esta es la gestión inicial para el posterior desarrollo de su organización.

—A grandes rasgos, ¿podría indicarnos, para conocimiento de nuestros lectores, las principales fases de aquella organización?

—Es compleja la organización de los Festivales, que tiene cinco aspectos fundamentales: recepción de proposiciones de compañías y su selección, acoplamiento de las diversas manifestaciones artísticas a los deseos para confección de programas de las provincias españolas en cuanto a presupuesto y fechas, coordinación de las diversas «tournée» a efectos de mejores rendimientos económicos, estimación y aprobación de los presupuestos y su financiación, creación y distribución de la propaganda y, por último, la realización de los propios Festivales con la presencia y asesoramiento de funcionarios de esta Comisaría.

—¿Para la contratación de los artistas y conjuntos extranjeros no conocidos en España, realizan ustedes salidas al exterior con vistas a aquella contratación?

—Efectivamente, es preciso el contacto directo, la presencia en aquellos puntos del extranjero donde actúan los elencos artísticos de posible inclusión en los Festivales. A estos efectos se han visitado el pasado otoño diversas capitales de Suiza y París, y durante el invierno la temporada de grandes espectáculos de la Costa Azul y los principales centros artísticos italianos.

Mujeres Españolas

...interpretados por Francisco...
...acompañado por Miguel...
...con un interesante pro...
...el recital de Juan Gui...
...y el de Sofía Noel con...
...Membrado y Manuel...

Destacada la actuación de...
...Jolles, Ana María Pellón,
...«Con...
...del Sarre y...
...Kaemper.

Nace al fin, no sabemos si...
...mucho tiempo, la Orques...
...Oficial de Juventudes Musi...
...Españolas. Su Director tie...
...madera de maestro para la

...entusiasmo e interés; su...
...puede ser incentivo para...
...establecer una corriente de no...

...rivalidad con otros grupos...
...esperamos la segunda salida de...
...Rossy para tener más...
...ciencia de las posibilidades...
...odos (director y conjunto).

Finalmente, reseñamos el acier...
...que supuso el ofrecer, en co...
...oración con el Ateneo, los...
...Cuartetos de Bartok, por la...
...grupación Nacional de Música...
...Cámara.

FESTIVALES DE ESPAÑA

Al alborear los Festivales de España del año actual, y con el fin de anticipar a nuestros lectores una información sobre los mismos, hemos hecho una visita a la Comisaría General de Festivales, Organismo dependiente del Patronato Nacional de Información y Educación Popular, del Ministerio de Información y Turismo. Allí hemos sido recibidos con toda cordialidad por el Comisario, Sr. Valverde, en compañía de sus colaboradores, los Sres. Araujo y Castellanos, quienes han puesto en nuestras manos toda clase de información sobre el plan nacional artístico, es decir, el desarrollo, fechas, conjuntos, solistas, directores y los diversos géneros de que constarán los programas, en los que destacan las representaciones de «ballet». Toda esta información nos ha permitido ofrecer los cuadros que seguidamente publicamos, de calendario y conjuntos, así como las contestaciones a las más destacadas preguntas formuladas al Sr. Valverde en el curso de nuestra visita.

Calendario de los FESTIVALES

MESES	CIUDADES
Mayo	Tenerife, Puertollano, Lucena, Lérida, Córdoba, Cartagena y Toledo.
Junio	Badajoz, León, Zamora y Barcelona.
Julio	Pamplona, Avila, Vigo, San Sebastián, Valencia, Burgos, Vitoria, Soria, Santiago, Gandía, Llerena, Gijón, Santander y Madrid.
Agosto.....	San Sebastián (continuación), Santander (continuación), Vigo (continuación), Madrid (continuación), Coruña, Cádiz, Málaga, Elche, Huelva, Priego, Palencia, Huesca y Almería.
Septiembre....	Tortosa, Murcia, Albacete, Salamanca, Valladolid, Miranda, Almodóvar, Jerez y Sevilla.
Octubre.....	Sevilla (continuación), Lugo y Oviedo.

GENEROS	ARTISTAS Y AGRUPACIONES
Ballet clásico.....	Ballet Theatre de París, de Maurice Béjart; Gran Ballet de la Opera Real de Estocolmo, Ballet de la Opera de París, Americam Festival Ballet, Ballet de Miscovicht, Ballet del Mayo Florentino y Ballet del Marqués de Cuevas.
Ballet español.....	Luisillo y su Teatro de Danza Española; Pilar López.
Lírico.....	Compañía del Teatro de la Zarzuela y Compañía de Amadeo Vives.
Drama.....	Teatro de Hoy, Lope de Vega y Tirso de Molina.
Música (Orquesta).	Nacional, Sinfónica de Madrid, Cámara de Madrid, Cámara de Zurich, Cámara de Berlín, Cámara de Stuttgart, Filarmónica de New York, Concertgebouw de Amsterdam.
Opera.....	Conjunto Italiano y Aix en Provence.
Solistas.....	Victoria de los Angeles, Iturbi, Zabaleta, Galve, Yepes, Kriales, Franchescattí, Rubinstein y Ferras.
Directores.....	Iturbi, Spiteri, Ferrer, Von Benda, Muchinger, Bernstein, Dervox y Rossi.

Elencos artísticos

preguntado al Comisario de los festivales...

...¿Qué clase de Festival es el que tiene...
...aceptación, descontando el «bal...
...que ya vemos está muy representa...
...los programas?
...Festivales de seis años de desarrollo...
...hemos ido pulsando la...
...de los diversos públicos y ajust...
...los programas a las conveniencias...
...cada provincia; el asenso multitudi...
...en favor del «ballet» clásico y es...
...tan poco frecuente en las jiras...
...mercada de los teatros—es tan desta...
...como la admiración expectante que...
...pone la presencia de grandes figuras...
...Victoria de los Angeles, Kriales, A...
...Anderson, Menuhim, etc.), que...
...empre garantiza éxitos masivos.
...La producción del compositor espa...
...nutrirá un buen porcentaje de los...
...gramas?
...Es principio de estos programas la...
...regación de obras, tanto musicales...
...mo dramáticas, de autores españoles...
...asegurar que exigimos siem...
...al concebir los programas, a los...
...directores de orquesta y concertistas una...
...te íntegra de su programa dedicada a...
...música española. Y en cuanto al Tea...
...y a la Zarzuela, sus resultados están...
...mente de todos.
...¿Qué Festival bate el record por la...
...masiva del público?
...Por sus especiales características, es...
...quien bate la marca de asistencia...
...público, pues permite a unos 20.000...
...espectadores—de los cuales 17.000, apro...
...madamente, tienen acceso gratuito—el...
...esenciar los programas perfectamente...
...ados y acondicionados para ello. Son...
...destacar, inmediatamente después, las...
...idades que han conseguido dar un...
...verdadero carácter popular a los Festi...
...es, como Valladolid y Albacete, por...
...mplo, en donde tiene acceso gratuito...
...espectáculos una masa que oscila...
...entre los 5.000 y 7.000 espectadores. En...
...resto de las ciudades siguen teniendo...
...carácter popular, pues aunque las con...
...iones de los locales no permiten esta

...afluencia de público, podemos decir que...
...un cuarenta por ciento, por lo menos...
...de las localidades que se venden, su pre...
...cio medio nunca es superior a las diez...
...pesetas.
...¿Podría darnos algunas cifras en tor...
...no al costo de los Festivales de España?
...Podemos decir que en el año 58 el...
...resumen total de los Festivales ha su...
...puesto un movimiento económico que...
...ha superado los 25 millones de pesetas.
...¿Son todavía deficitarios los Festiva...
...les de España o cubren ya sus presu...
...puestos de gastos?
...Todavía no se ha conseguido que...
...ningún Festival cubra sus propios gas...
...tos, y si no fuera por el esfuerzo econó...
...mico, en primer lugar, de las Corpora...
...ciones y Autoridades provinciales, y, en...
...segundo término, por la ayuda del Pa...
...tronato Nacional de Información y Edu...
...cación Popular, no se podría realizar...
...ninguno de estos Festivales.
...¿No tendremos más Festivales de...
...España incorporados a los Internaciona...
...les Europeos que el de Santander?
...De momento, efectivamente, no pe...
...tenece a ellos más que Santander; pero...
...estamos preparando programas de ca...
...tegoría para lograr la inclusión de al...
...guna ciudad más de las que tradiciona...
...mente vienen celebrando Festivales en...
...España.
...Por cierto, ¿por qué, aunque el de...
...Granada no esté organizado por ese Mi...
...nisterio, sino por el de Educación, no...
...está incorporado a los Festivales de Es...
...paña?
...En principio, el incluirse en los Festi...
...vales de España sería por una decisión...
...adoptada por la Dirección de dicho Festi...
...val; y, en segundo lugar, dado que nues...
...tros Festivales son de carácter popular...
...y que engloban conjuntamente manifes...
...taciones de Teatro, Música y Danza, son...
...estas circunstancias las que no hacen...
...idóneo el Festival de Granada dentro de...
...los Festivales de España.
...Tenemos la sincera creencia de que...
...los Festivales de España, en el transe...
...urso de su ya dilatada actividad, han ele...

...vado extraordinariamente el nivel medio...
...cultural del país. A su juicio, señor Co...
...misario, ¿en qué porcentaje ha sido ele...
...vado dicho nivel?
...Es difícil calibrarlo exactamente...
...Nuestra experiencia es que en los seis...
...años de existencia de los Festivales cada...
...vez se ha ido exigiendo en los programas...
...un mejoramiento del nivel artístico de...
...los mismos por las Autoridades que, en...
...colaboración con la Comisaría, organi...
...zan las representaciones. Esto nos hace...
...pensar que ello es reflejo de la opinión...
...del público de todas esas ciudades y, por...
...consecuente, manifiesta la depuración de...
...su gusto y la elevación de su nivel cultural.

...Y, finalmente, ¿quiere hacer alguna...
...declaración a la opinión pública musical...
...a través de RITMO?
...Siendo RITMO publicación especial...
...mente musical, les causará satisfacción...
...decir que es criterio de esta Comisaría...
...que no se celebren Festivales donde no...
...haya una manifestación de tipo musical...
...puro; a tal extremo, que incluso hemos...
...negado nuestra ayuda a los que han pre...
...tendido saltar esta premisa; que esto es...
...precisamente, lo más difícil en la labor...
...que desarrollamos, pero vamos triunfan...
...do e imponiendo este criterio, y con ello...
...creemos, en fin, que efectivamente ser...
...vimos a la gran causa de la Música.

En confirmación de cuanto nos acaba de decir el Comisario de Festivales, señor Valverde, los Sres. Araujo y Castellanos, muestran el gráfico de los Festivales de este año a nuestros colaboradores Sres. Lerdo de Tejada y Rodríguez Moreno



Ministerio de Educación, Cultura y Deporte 2012

FESTIVAL en VILLENA ciudad natal

Síntesis biográfica de CHAPÍ

Ruperto Chapí Lorente nace en Villena el 27 de marzo de 1851, quinto hijo de un modesto barbero. Dotado de gran facilidad para el estudio de la Música, a los nueve años ingresa en la Banda de la localidad, donde practica el cornetín, y de la cual es nombrado Director a los quince años.

En 1867 llega a Madrid y estudia en el Conservatorio, entre numerosas dificultades, ocasionadas por la falta de medios, y las cuales vence con su poderosa voluntad. Consigue, tras reñida oposición, una plaza de Músico Mayor en 1872, año en el que se le concede el Primer Premio del Conservatorio. Un año después estrena su primera zarzuela, *Abel y Caín*.

Pensionado por la Academia de Bellas Artes, se traslada a Roma, donde trabaja con ahinco, y vuelve a Madrid en 1878, tras una corta temporada en París. En 1874 y 1876 compone sus óperas *Las naves de Cortés* y *La hija de Jefté*. Estrena en Madrid su *Fantasia morisca*, y dedica sus esfuerzos a la zarzuela, en decadencia por aquel entonces. Su primer paso en este género es la titulada *Música clásica*, y tras algunas otras de menor importancia, estrena en 1882 *La tempestad*, con gran éxito. *La Bruja* se representa por primera vez en 1887, y en 1891, *El Rey que rabió*, títulos destacados entre su copiosa producción de aquellos años.

En 1889 surge la idea de la fundación de la Sociedad de Autores, que empieza a funcionar en 1892, y será transformada en la definitiva Sociedad en 1899. De ella es alma Chapí, que combate, impulsado por su férreo tesón. La voluntad del maestro Chapí consigue, tras diez años de lucha, que el éxito corone sus esfuerzos.

Mientras, su labor artística no decae. Entre otros títulos, destaquemos *La Revoltosa*, estrenada en 1897; *Curro Vargas*, que escribe en 1899, y la ópera *Circe*, que se representa por primera vez en 1902. En 1909 estrena *Margarita la Tornera*, que obtiene un éxito clamoroso. Días después muere el maestro Chapí, en la mañana del 25 de marzo del citado 1909.

Chapí compuso seis óperas, veinte zarzuelas en tres actos, doce de dos actos y 124 en un solo acto; diversa música instrumental y de cámara, música religiosa y otras obras menores. Fue un músico de extraordinaria capacidad artística y acusada personalidad.

Se ha cumplido el 25 de marzo pasado el cincuentenario del fallecimiento del gran compositor Ruperto Chapí. La celebración por aquellas fechas de las festividades de Semana Santa obligaron a trasladar a la primera quincena de abril los Festivales conmemorativos de este aniversario, que no solamente ha tenido como principal foco de celebración la ciudad natal de Chapí, sino otros puntos de España, en los que también se ha rendido tributo de recuerdo y homenaje a aquella prócer figura de la Música patria. Mas nosotros vamos a referirnos exclusivamente en nuestras páginas a las actividades que tuvieron por escena la bella ciudad alicantina de Villena, cuyo Municipio ha sido el promotor de una serie de manifestaciones religiosas, sociales y artísticas, para las que ha contado con la más ferviente adhesión y colaboración de la Excm. Diputación Provincial, el Ayuntamiento de Alicante, la Sociedad General de Autores de España, la Dirección General de Bellas Artes, a través de su Secretaría Técnica de la Música, y un nutrido número de agrupaciones musicales locales, provinciales y regionales.

Para asistir a tales actos se desplazaron a Villena ilustres personalidades, a la cabeza de ellas el Gobernador de Alicante, el Presidente de la Diputación y una Comisión representativa de los Autores Españoles, integrada por ilustres Consejeros de aquella Entidad. Si a esto se une el interés que la celebración de este primer cincuentenario despertó desde el primer momento en los villenenses que, cualesquiera que sean su posición, su quehacer y su formación, sienten por Ruperto Chapí un verdadero entusiasmo y sincero afecto, fácil es convencer de la brillantez revestida por todos estos actos y la gran animación con que se desarrollaron los mismos, todo conforme al cuidadoso plan previsto por la Comisión Organizadora de este primer cincuentenario, que ha presidido el entusiasta villenense D. Antonio García, actos que pasamos a comentar.

Solemne función religiosa

Se inauguró el primer cincuentenario del fallecimiento de Ruperto Chapí el 18 de abril, a las siete de la tarde, con un solemne funeral, celebrado en la Parroquia de Santiago, en sufragio de su alma, y en el que se interpretó la *Misa de Requiem* a tres voces mixtas, órgano y orquesta, del maestro Mas y Serracant. Colaboró en este acto religioso la Agrupación Coral Villenense, que actuó poniendo de manifiesto todo el bagaje artístico que posee este coro, y a lo que mucho coadyuvó la entusiasta y sabia dirección del Rvdo. D. Salvador Beny.

Ofrenda de flores

Finalizado el funeral, todos los asistentes, presididos por las Autoridades y Jerarquías locales, se trasladaron a la casa donde nació Chapí, convertida en museo, al ser adquirida por el Ayuntamiento y llevados a ella objetos pertenecientes al maestro, partituras, manuscritos, etc., visita que constituyó, en realidad, un anticipo de la próxima inauguración del Museo Ruperto Chapí.

Acto seguido se trasladó esta manifestación, que pudiéramos llamar popular villenense, y en la que ponían una nota de arte y color los grupos de Coros y Danzas de la Sección Femenina de Jijona y Villena y la Banda Municipal de la ciudad, al monumento a Chapí, ante el que se hizo una ofrenda de flores.

Primera velada del homenaje

En el Teatro Chapí, el mismo día 18, a las diez y media de la noche, se celebró la primera jornada artística de los Festivales del cincuentenario.

En la primera parte del programa, la Sección Infantil, el Conjunto Juvenil y el Grupo de Danzas de la Sección Femenina de Villena, con el Grupo de Danzas de la Sección Femenina de Jijona, interpretaron un recital de danzas populares levantinas. En la segunda parte, la Banda Municipal de Alicante, a las órdenes de su titular, el maestro D. Carlos Cosmen, interpretó un programa, cuya primera parte fue consagrada a Beethoven, Gottschalk y Tchaikowski, y la segunda a Chapí, representado por el *Preludio* y «Número 1» de *La tempestad*, las «Carceleras» de *Las hijas del Zebedeo*, y la «Fantasía» de *La Venta de Don Quijote*. Todos los participantes en la jornada obtuvieron extraordinario éxito, y la Banda Municipal alicantina brilló a gran altura y estuvo en todo momento perfectamente conducida por el maestro Cosmen.

Festival Lírico

No podía faltar, precisamente en la celebración de esta efemérides de una figura popular de la creación lírica, un acto de este tipo, y los organizadores acertaron plenamente al seleccionar dos obras, las más representativas y brillantes de la producción de Chapí, para el Festival lírico celebrado el sábado 25 de abril en el Teatro Chapí por una excepcional compañía, formada para estas representaciones. Aquellas obras fueron *La Revoltosa* y *La Zarina*, llevadas a la escena con toda dignidad, tanto por los solistas como por los coros y la orquesta, feliz resultado de la labor del maestro concertador, D. Manuel Carrascosa, y del Director artístico, D. Emilio J. Manzanque. Pianistas colaboradoras fueron doña Lola Navarro Velasco y la señorita Juanita Varez; y la parte coreográfica corrió a cargo de D.^a Elena Montiel de López y de la señorita

Emilia Montiel. Hemos dejado para el final la cita de los nombres de Amparito Valiente, Clarita Pérez y Pedro Palao, protagonistas de «Mari Pepa» e «Isabel, Emperatriz de Rusia», aquéllas, respectivamente, y el último magnífico «Felipe» y «Miguel», por las singulares creaciones que hicieron en estas representaciones.

Festival vocal e instrumental

En la noche del 2 de mayo se dieron cita en el Teatro Chapí la Coral Crevillentina de Educación y Descanso, que dirige el maestro D. José Ruiz; la Orquesta de pulso y púa, Armónica Alcoyana, a las órdenes de D. Rafael Giner, y la Banda Municipal de Villena, que dirige el maestro D. Manuel Carrascosa. La primera parte de programa de esta velada estuvo a cargo de la Coral Crevillentina que interpretó un bello programa en el que nos hubiera gustado ver incluida alguna obra de Chapí. La parte central la llenó la magnífica Armónica Alcoyana, que supo perfeccionar la realización de su concierto con tres páginas chapinianas (la «Serenata» de *La Corte de Granada*, la «Jota» de *La Bruja* y el «Preludio» de *La Revoltosa*), combinadas con producciones de Giménez, Bretón y Magenti.

Finalmente, se conjuntaron en la tercera parte la Banda Municipal de Villena y la Coral Crevillentina, para ofrecer un verdadero alarde artístico, con la interpretación de obras como el «Miserere» de la ópera *El Trovador*, de Verdi, el «Aleluya» del gran oratorio *El Mesías*, de Haendel, y el «Coro de peregrinos», de la ópera *Tannhäuser*, de Wagner.

Esta jornada fue clausurada con la interpretación del *Himno oficial* de Villena, por la Coral y la Banda.

CIUDAD NATAL CHAPI

Ruperto CHAPI ORQUESTA NACIONAL clausuró los actos del Cincuentenario

Solemne sesión la confiada a la Orquesta del Estado español, destacada a Villena por la Secretaría de la Música, para dar casi un carácter nacional a la celebración del cincuentenario de la muerte de Chapí. Fue el admirable Jesús Arámbarri el encargado de conducir las huestes sinfónicas en una jornada memorable del 9 de mayo, en el Coliseo Imperial. Abrió el programa la *Quinta sinfónica* de Beethoveniana, para dar paso a las obras de Charles Espinosa *Corte de Granada* y el «Preludio» de *El Tambor de Granaderos*, que llenaron la parte central. ¡Qué buena suerte resultó la audición de estas dos obras con nuestra Orquesta Nacional! Hasta sentimos que no se nos hubiera podido sustituir Debussy y Strawinsky, que se iban a tocar en la tercera parte, cerrando el programa, y pasamos a otras páginas de nuestro inmortal maestro.

I Cincuentenario de la muerte

de RUPERTO CHAPI



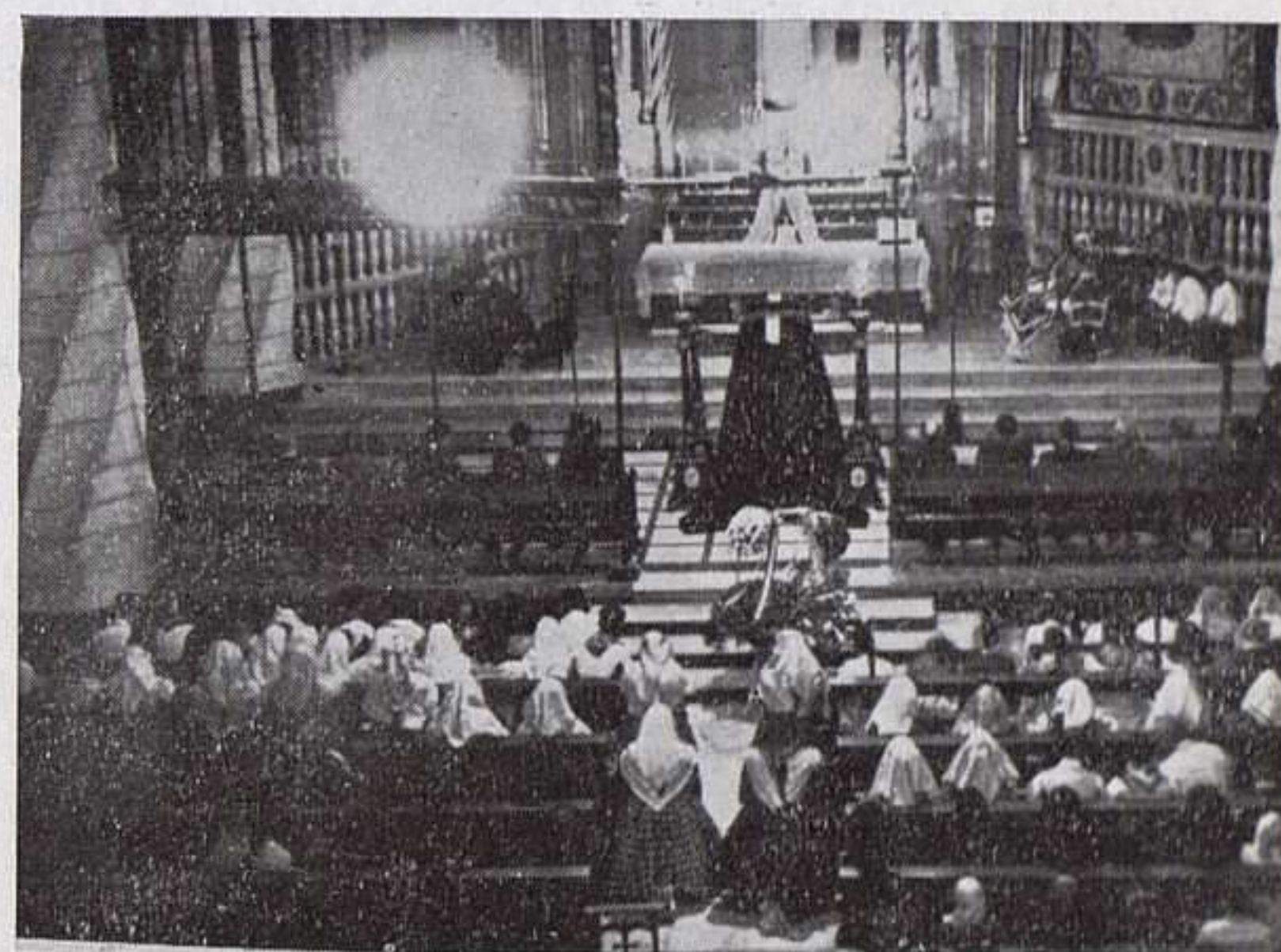
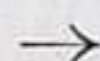
Notas gráficas del Festival



La prestigiosa agrupación de instrumentos españoles, Orquesta Armónica Alcoyana, durante la interpretación de las páginas más brillantes de la producción de Ruperto Chapí.



Aspecto que ofrecía la Parroquia de Santiago durante el funeral en sufragio del alma de Chapí. En el coro entonaba la Misa de Requiem la Coral Villenense, a las órdenes del Rvdo. D. Salvador Beny.

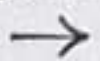


La Banda Municipal de Alicante y al frente de ella su director, don Carlos Cosmen, recibe el aplauso del público villenense por su brillante actuación en la primera jornada de los Festivales.



Un momento de la actuación del Grupo de Danzas de Gijón, en el Teatro Chapí, en el recital de danzas que constituyó uno de los primeros actos del Festival.

El Grupo de Danzas Villenense durante su actuación en la misma jornada artística apuntada más arriba.



Jornada memorable la ofrecida por la Banda Municipal de Villena y la Coral Crevillentina, todos conducidos con gran maestría por el maestro Carrascosa.



La Coral de Crevillente, entusiasta colaboradora de las sesiones del Festival.



BARCELONA

LAS ORQUESTAS

Patronato Pro-Música de Barcelona.—Nos ha traído a la Orquesta Nacional de Madrid, de la que sólo cabe decir que no tiene nada que aprender, ni menos que envidiar de ninguna de las más prestigiosas orquestas sinfónicas extranjeras. Y al frente de ella a Sergiu Celibidache, un director personalísimo, audaz y genial, absolutamente fuera de serie. En programas Dvorak, Ravel, Brahms, Milhaud, Wagner, Hindemith y Beethoven. Éxito desbordante.

Orquesta Municipal.—En los matinales se han ido repitiendo obras de repertorio y otras nuevas, ya comentadas aquí, bajo la batuta atenta y decisiva de Toldrá, a cuyo mando responden los profesores con arte y disciplina magníficos. Cada concierto, un modelo y un éxito.

Señalemos los triunfos conseguidos por el maestro Pich Santasusana al frente de la Orquesta de Cámara, y por los eminentes solistas Eduardo Bocquet y Xavier Turull, violinistas; y María Canela, Enriqueta Garreta y Sofía Puche, en un Festival Bach desarrollado con admirable seriedad y justeza.

Y, finalmente, el nuevo éxito del maestro Eaktay Ahn, al frente de la Orquesta Sinfónica del Liceo, que visiblemente se esfuerza por adquirir pronto la madurez, todavía no conseguida del todo. En programa, la *Sinfonía patética*, de Tchaikowsky, y la *Sinfonía número 5* de Shostakovich. En la parte central, el *Concierto para piano y orquesta número 1*, de Liszt, del que fue feliz intérprete la pianista norteamericana Colette Nance, que actuaba por primera vez en Barcelona.

Juventudes Musicales.—Un concierto muy «eclectico», con obras de Händel y Rameau, a cargo de la excelente Orquesta de Cámara Solistas de Barcelona, que dirige el prestigioso maestro Domingo Ponsa, con intervención de la soprano francesa Katia Oudiette. Una *Suite*, de N. Bonet, para dos clarinetes y fagote, escrita para ilustrar una comedia de Goldoni. Y la jovencísima pianista Rosita Artés, discípula del gran maestro Frank Marshall, que interpretó seria y exquisitamente sonatas de Mozart y de Beethoven. En sesión de noche, dedicada a conmemorar el bicentenario de la muerte de Händel, las Juventudes Musicales nos ofrecieron la primera audición del oratorio *Saúl*, con los excelentes solistas Edith Urbanik, soprano; F. Silberbauer, tenor; María Nussbaumer, contralto; J. Hugo-Karg, bajo; Juan Gibert Camins, clavicémbalo, y una masa de cantores integrada por las Corales Sant Jordi, Madrigal y Antics Escolans de Montserrat. Todos ellos bajo la batuta vivaz y original del maestro Paul Angerer. La interpretación fue pulcra, tanto por parte de los solistas, como de los coros y de la orquesta sinfónica—excelente—y el público aplaudió con entusiasmo.



La joven y excelente pianista María Luisa Cantos dió un exquisito recital, en el Ritz, para The American Woman's Club. Araceli Alba, María Rita Ribé y Enrique Guerra dieron un magnífico recital de poesía en la Casa del Médico. Vlado Perlemuter, un recital de piano, con obras de Liszt, Ravel y Chopin, magníficamente interpretadas. El Grupo Folklórico de Baviera nos trajo sus danzas y cantos típicos; son notables los Trompetistas de la Torre de Wasseburg; la pa-

reja Schuhplatter, con sus variaciones sobre danzas montaÑesas; los Cantores de Dachau, con sus canciones burlescas religiosas y de trabajo; y el Toni Gottlieb Sexteto, delicioso intérprete de música popular de los Alpes, con sus típicos instrumentos. Este simpático conjunto, con sus trajes regionales, conquistó un rotundo éxito. Muy simpático también el Festival de la Habanera, organizado por la Hermandad de Torrevejenenses; bajo la batuta apasionada del maestro Martínez

actividad
en las

ENTIDADES CULTURALES

Medina.—Al piano, Ana María Cardona, cada vez más completa en todos los aspectos; Yüksel Koptagel, magnífica intérprete de música española y original e inspirada compositora; y Gerd Kaemper, uno de los pianistas más serios de nuestros días. Una sesión de «lieder» y arias de ópera a cargo de los famosos artistas Edith Urbanik (soprano), Hans Hugo-Karg (bajo) y Paul Angerer (piano), perfectos. Y un concierto homenaje a Margarita Orfila, con obras suyas para piano y violín, fielmente interpretadas por Sofía Puche y Jaime Llecha. Cada sesión, un triunfo para los asistentes y para la Srta. Nati de Rato, Directora y alma de la Institución.

Tardes y Veladas Musicales.—El Quinteto de Viento de la Opera del Estado de Berlín, sencillamente maravilloso, pero que no supera los nuestros, y el gran pianista Branka Musulin, ya otras veces admirado.

Amigos de Juan Massiá y María Carbonell.—Un exquisito recital por María Albet y María Gloria Vila, pianistas, y Santiago Vila, viola, con obras de Bach, Beethoven, Schumann, Brahms y Chopin.

Conservatorio Municipal.—Los mismos tres jóvenes artistas que acabamos de citar actuaron en este Conservatorio dentro del ciclo de actos de intercambio cultural establecido entre los dos Centros docentes musicales parisiense y barcelonés.

Cultural.—Dos conjuntos de cámara parisinos: la Orquesta de Cámara Paul Kuentz (Collegium Pro-Música, de París) y el Ensemble Baroque, de París. Virtuoses de primera línea; obras de alto interés; versiones perfectas. Aplausos sin tasa.

Instituto Británico.—Un interesante recital de «lieder» de autores ingleses y españoles, por la eminente «mezzosoprano» Anita Reull, siempre modélica como intérprete, acompañada al piano por María Dolores Gaspar. Y un recital de piano por Eiluned Davies, en quien se funden el virtuoso y el intérprete de alta calidad.

Instituto Italiano.—A destacar de su intensa actividad, una bella e interesante sesión de arpa y canto por Giojola Parenti y el tenor Angelo Parigi, ambos excelentes artistas.

Instituto Francés.—También destacables el recital de piano por la incomparable Lelia Gousseau y un magnífico concierto a cargo de la «mezzosoprano» Clara Neumann, el violoncelista Aleth Lamasse y el pianista Claude Dargier, Primeros Premios del Conservatorio de París.

LA CLAUSURA DEL CINCUENTENARIO DEL PALACIO de la MÚSICA

El 18 de marzo tuvo lugar la cena ofrecida por los socios del Orfeó Catalá a los maestros y orfeonistas, en prueba de gratitud por su brillante interpretación de *La Pasión según San Mateo*, de Bach, y el *Stabat Mater* de Poulenc, con cuyas audiciones culminaron las solemnidades conmemorativas del cincuentenario del Palacio de la Música. La platea, el hemicycleo y algunos palcos y saloncillos fueron convertidos en comedor; sobre las mesas lucían lujosos candelabros con velas encendidas; el efecto era impresionante. A los acordes del «Alleluia» de *El Mesías*, de Händel, interpretado al

órgano por el maestro Roma, hizo entrada en la sala el Orfeó, seguido de sus directores y de la *senyera*, que fue colocada en el centro del estrado, rodeada de los estandartes de todos los orfeones de Cataluña que se hallaban representados en este acto. La lectura de adhesiones—sólo nombres—duró de tres cuartos de hora. A los postreros el Presidente del Orfeó Catalá, D. F. Millet Maristany, pronunció un emotivo discurso e impuso la Medalla conmemorativa a los maestros Millet, Torner y Llongueres, y a los socios y orfeonistas que llevan cincuenta años en la

Aspecto que ofrecía la platea del Palacio de la Música de Barcelona durante la cena de gala con que se clausuraron los actos del cincuentenario.

5 preguntas en BARCELONA a GOROSTIDI

El maestro Juan Gorostidi, Director del glorioso Orfeón Donostiarra, estuvo en Barcelona con motivo de la intervención de sus huestes artísticas en la magna audición de *El Mesías*, de Haendel, con la que se conmemoró en la ciudad condal el bicentenario de aquel coloso compositor. Aprovechando tal circunstancia le sometimos a un rápido interrogatorio, seguros de que el conocer las respuestas al mismo causaría satisfacción a nuestros lectores, ávidos de penetrar en el pensamiento de las grandes figuras de nuestro mundo musical. He aquí el diálogo:

—¿Qué impresión le ha causado el Orfeó Catalá después de algunos años de no oírlo?

—No necesitaba oír al Orfeó Catalá para tener el juicio halagüeño que sobre él siempre he tenido.

Basta con seguir en su constante y ejemplar actividad, para cerciorarse de que el Orfeó Catalá siempre fue, es y será un orgullo, no ya sólo de Cataluña, sino de España entera.

Si además de su técnica maravillosa ponen el cariño que mostraron ante nosotros, en

nuestra visita de hermandad, piense usted cuál ha de ser mi impresión...

—¿Cree usted que la cultura musical de nuestro país corresponde a nuestra riqueza folklórica y a nuestro prestigio musical en el exterior?

—Esta es una pregunta que se contesta sola. Pocos pueblos como Cataluña cuidaron con más mimo su folklore. De ese cuidado nació su cultura envidiable. Y Cataluña no desperdicia sus valores, sin proyectarlos hacia el exterior, donde su prestigio es muy grande.

—¿Qué cree usted que sería más eficaz para dar un gran impulso a la cultura musical popular?

—Que naciera de la escuela. Los niños españoles son nuestra mejor cantera. Llevarlos de la mano hacia la Música daría sorprendentes resultados. Pero no la Música como recreo, sino como disciplina que se mantuviera con todo rigor en la primera enseñanza.

—¿Qué opina de las tendencias modernas: dodecafonismo, atonalismo, música concreta, etcétera?

—Que son mensajes de difícil comprensión. ¡Ay!, qué ocasión he perdido en no haber hecho yo esta misma pregunta a Scherchen, el auténtico campeón de estos movimientos. Gran lección hu-



biera sido la suya, como remanso de su duro trabajo en el montaje de la serenidad de *El Mesías*, de Haendel.

—¿Cómo enjuicia usted la música polifónica moderna, sobre todo de carácter religioso, como la Misa de Stravinsky y el Stabat Mater de Poulenc?

—Me gusta el tema. Lo dejamos para otra ocasión. Yo, en Barcelona, me debo —y con gusto— a Haendel. Tengo el espíritu lleno de él, y me parecería traicionarlo derivar mi pensamiento a la hora actual.

al habla con LISBOA

LA SECCION DE MUSICA DE LA FUNDACION CALOUSTE GULBENKIAN y su III FESTIVAL INTERNACIONAL

Funciona en Lisboa desde el año 1955 una Fundación con fines caritativos, artísticos, educativos y científicos. Se trata de la Fundación Calouste Gulbenkian, creada por Calouste Sarkis Gulbenkian por testamento fechado el 18 de junio de 1953, cumplimentado a su muerte, acaecida el 20 de julio de 1955. Esta Fundación, dentro de la rama artística, tiene una Sección musical, que rige la ilustre dama doña María Madalena Biscaia Farinha, a cuyo cargo está la difusión de la cultura musical en Portugal, a través de publicaciones de música portuguesa, organizando cursos musicales completamente gratuitos, confiados a eminentes personalidades; concediendo becas y, finalmente, organizando festivales de música.

En el año actual destacan los Cursos de Educación y Didáctica Musical, a cargo del profesor del Conservatorio de Ginebra Edgar Willens, Cursos que no solamente se realizarán en Lisboa, sino también en Porto y Coimbra.

El Festival de Música correspondiente a 1959, y que es el tercero en la vida de la Fundación (el primero se realizó en el año 1957, con la colaboración de los más eminentes concertistas y agrupaciones nacionales y extranjeros), se desarrollará entre el 6 y 23 de junio próximo, y tendrá por sedes Lisboa, Porto y Coimbra, y en sus sesiones actuarán nada menos que la Orquesta Sinfónica Nacional, que será puesta a las órdenes de los maestros Carl Schuricht, Massimo Freccia y Antonio de Almeida; la Orquesta Sinfónica de Porto, que también dirigirán Schuricht, Freccia y Freitas Branco; la Orquesta Philharmonia, de Inglaterra, y la Orquesta de Cámara de Toulouse.

El Cuarteto de Lisboa tendrá a su cargo las sesiones de música de cámara, y eminentes concertistas, tales como Janes Starker, Natham Milstein, Van Cliburn, Teresa Berganza y Geza Anda actuarán como solistas en estos conciertos, que por su interés constituyen el máximo acontecimiento musical de la temporada en el país lusitano.

En resumen, que la Fundación Gulbenkian presta servicio a la Música en todas sus fases: educativa, difusora y promotora, siendo su Festival el broche a tales manifestaciones de mecenazgo musical.

CONSERVATORIO «PABLO SARASATE»
de PAMPLONA

CATEDRA
«FELIX HUARTE»

1959

CURSO II

(DEL 3 AL 8 DE SEPTIEMBRE)

Patrocinado por

el Excmo. Sr. Ministro de Educación, D. Jesús Rubio;
Monseñor D. Enrique Delgado, Arzobispo de Pamplona;
Mr. Le Guennant, Director del Instituto Gregoriano, París,
y Reverendísimo Padre Abad de Silos.

Programa
SEMANA GREGORIANA

PROFESORES:

Dom Joseph Gajard, Director del Coro de Solesmes.
Mr. Henri Potiron, Profesor del Instituto Gregoriano de París.

Jueves 3:

A las 11, *El ritmo del acompañamiento*, por Mr. Potiron.

A las 19, Primera lección de Canto gregoriano, por Dom Gajard

Viernes 4:

A las 11, *Las leyes modales: Protus auténtico; Protus plagal*, por Mr. Potiron.

Segunda lección de Canto gregoriano, por Dom Gajard.

Sábado 5:

A las 11, *Deuterus auténtico, Deuterus plagal*, por Mr. Potiron.

A las 19, Tercera lección de Can-

to gregoriano, por Dom Gajard.

Domingo 6:

A las 11, *Tritus auténtico, Tritus plagal*, por Mr. Potiron.

A las 19, Cuarta lección de Canto gregoriano.

Lunes 7:

A las 11, *Tetrardus auténtico, Tetrardus plagal*, por Mr. Potiron.

Quinta lección de Canto gregoriano, por Dom Gajard.

Martes 8:

Misa vespertina en el Monasterio de Leyre, cantada por los cursillistas dirigidos por Dom Gajard.

TODAS LAS LECCIONES SERAN DADAS EN FRANCÉS, PERO UN MONJE BENEDICTINO ESPAÑOL TRADUCIRA TODAS LAS INDICACIONES TEORICAS ESENCIALES Y CUANTAS OBSERVACIONES DE ORDEN PRACTICO SEAN NECESARIAS.

MATRICULA. — Los derechos de inscripción son de 250 pesetas, comprendiendo el gasto de auto al Monasterio de Leyre el día 8 de septiembre. El plazo de inscripción se cierra el 15 de agosto de 1959. Siendo la matrícula limitada, las peticiones de inscripción serán acompañadas de un resumen de la vida escolar o profesional del interesado. Aunque la inscripción sea libre para todos los que se interesen por la música religiosa, esperamos que el núcleo principal de alumnos lo constituyan Maestros de Capilla, Organistas, Directores de «Schola» de Seminarios y Casas religiosas, seminaristas aventajados en la Música, etc...

INFORMACION. — Dirijan la correspondencia al Director del Conservatorio, D. Fernando Remacha, Plaza de la Argentina, 4, Teléfono 1402. Pamplona.

cinco crónica

BILBAO

Orquesta Sinfónica de Bilbao. — El 1 de marzo se ha celebrado el concierto dominical acostumbrado, en el que nuevamente ha triunfado su director accidental, Benito Lauret, y los profesores de la misma, siendo todos muy aplaudidos.

Sociedad Filarmónica de Bilbao. — El día 5 de marzo recital de piano por Abbey Simón y triunfo pleno del gran pianista norteamericano.

El día 7 del mismo mes hemos tenido una gran satisfacción al poder escuchar la amena palabra del excelente crítico musical de *ABC*, D. Antonio Fernández-Cid, en una conferencia sobre el tema «Ataúlfo Argenta», que resultó extraordinariamente interesante, por lo que fue muy aplaudido.

El día 10, gran concierto el que nos ofreció la excelente pianista catalana Rosa Sabater.

— Con motivo de la Semana Santa se han celebrado en el Teatro Arriaga, de esta villa, dos conciertos sacros, patrocinados por la Excelentísima Diputación de Vizcaya y el Excmo. Ayuntamiento de Bil-

bao, organizados por la Sociedad Coral de Bilbao, interviniendo el Quinteto Vocal de Munich y Coro de Tiples La Salla, del Patronato de Bilbao.

El día 23 de marzo el primer concierto ha sido *La Creación del Mundo* de J. Haydn; director, Rafael Frühbeck, y el día 25, *La Pasión según San Mateo*, de Juan Sebastián Bach; director, Jesús Arámbarri.

Ni que decir tiene que ambos conciertos han constituido un extraordinario éxito artístico y público.

— El día 3 de abril, y en la Sociedad Filarmónica, ha actuado el Quinteto de la Academia Chigiana de Siena, demostrando sus músicos de temperamento, que sienten la Música y dominan las obras que tocan.

— El día 4, brillante y extraordinario concierto por el violoncellista André Navarra, que no visita por quinta vez, y en cada una de ellas, siempre la última es la que parece le encontramos mejor.

— El día 10, recital de canto a cargo de Lucrecia West.

desde VALENCIA escribe EDUARDO L.-CHAVARRI ANDUJAR

Orquesta Municipal. — La falta de Director titular y de política musical llevan a esta Orquesta en la presente temporada por indecisos derroteros; tras unas muy largas vacaciones reapareció en el podio el director británico Reginald Stewart, más feliz en Wagner y Strauss que en Schubert y Copland.

La Orquesta Ferroviaria estrena las «Siete Palabras de Jesucristo en la Cruz», de L.-Chavarri. — Dentro de los días sacros, la Orquesta de Cámara, que dirige el maestro Albir, ha estrenado, con clamoroso éxito, la obra de López-Chavarri, *Las siete Palabras de Jesucristo en la Cruz*, para orquesta de cuerda y timbales. Obra de un gran dramatismo, áspera y severa en su rica orquestación, tiene momentos extraordinarios por su desgarrada sonoridad, muy dentro de la música de nuestros días. Su estreno fue causa de largas ovaciones para los felices intérpretes, compartidas con el autor.

Sociedad Filarmónica. — Presentación, llena de éxito y cordialidad, del Premio Nacional de Piano «Alonso» 1958, Agustín Serrano Mata; tocó con soltura y brillantez el *Segundo concierto* de Rachmaninoff, acompañado felizmente por la Orquesta Municipi-

pal, dirigida por Luis Ximénez Caballero, quien también puso en los atriles obras orquestales de Miaskowsky, Enesco y Moncayo.

Santiago Cervera, el joven violinista que tan entusiasta recepción tuvo tocando la obra de Bach para violín solo, se presentó en la Filarmónica con un programa serio y sustancioso; virtuoso de calidad, con una técnica admirable, interpretó a Pergolesi, Bach, Brahms, Paganini, etc., con naturalidad y personal convicción, teniendo que dar dos «bis» ante el aplauso entusiasta y continuado del público.

Orquesta Sinfónica. — Nueva dirección titular, a cargo de José M.^a Machancoses, está produciendo ya interesantes resultados; el primero, en orden cronológico, el éxito rotundo de la *Misa de la Coronación*, de Mozart, con el excelente y disciplinado Orfeón Universitario. Otro, la colaboración de la cantante María de Carmen de Cano cantando «*lieder*» de Báguena, Oller, López Chavarri, Palau y Strauss. Y siempre, protagonista de tan bellos logros, la labor rectoral de Machancoses, secundada calurosamente por la Orque-

ca provinciales por nuestros corresponsales

El día 17, concierto de violín a cargo de Elaine Weldon.

La ABAO, según declaración hecha a la Prensa, ha dado terminada la organización de el próximo festival de ópera, que tendrá lugar entre los últimos días de agosto y primeros de septiembre. Se ofrecerán las óperas *Boris Godunov*, *Fausto*, *El Trovador*, *Manón*, interpretadas por importantes figuras italianas. María ha prometido su participación en el Festival.

La Orquesta de Bilbao ha nombrado nueva Directiva, de la que serán Presidentes natos el Ayuntamiento de Bilbao y el Presidente de la Diputación de Vizcaya. La constitución definitiva de su Junta de Gobierno, la solución al problema económico y el nombramiento de Director titular a cargo del joven maestro Rafael Labrada, han sido tres pasos importantes para asegurar el porvenir de la Orquesta de Bilbao.

En el Círculo Recreativo de Baracaldo se celebró el día de abril un concierto a cargo de la niña de catorce años María Carmen Montes Uruga (violín),

sobre todo en la colorista interpretación de las *Acuarelas valencianas*, de Chavarri. *Definición Universitario*.—Jornadas gratuitas para su interesante Director, Jesús Ribera por la versión de la *Misa gregoriana*, y por conseguir, en Bilbao, el Primer Premio en el Concurso Nacional de Orquestas del S. E. U.

Ateneo Mercantil.—Dos conciertos y dos orquestas. La Orquesta Clásica, dirigida por el mejicano Ximénez Caballero con obras de Ginastera, Beethoven y Haydn; y la Orquesta de Cámara del Colegio Alemán, conmemorando los aniversarios de Beethoven y Haydn, bajo la dirección de su titular, profesor Krumscheid.

Agrupación Vocal de Cáceres.—María Teresa Oller, pianista y musical Directora de este coro femenino, busca interés y calidad en sus conciertos; madrigalistas, polifónicos modernos, estrenos de *La Corónica*, etc., motivan renovados éxitos para esta Agrupación. Guridi, Palau, Chavarri, y otros, logran intérpretes importantes con ellas.

Amigos de la Guitarra.—El excelente sonido y fino temperamento de José Luis González de Traz fueron gratamente recibidos por la entusiasta y ejemplar Sociedad que es Amigos de la Guitarra.

acompañada al piano por la profesora Carmen Sopena.

El programa, *Concierto número 4* de Mozart; *Preludio Allegro*, de Pugnani; *Variaciones*, de Tartini; *Scherzo tarantela*, de Wieniawski; *Céfiro*, de Jenő Hubay, y *Romanza andaluza*, de Sarasate.

Fue presentada por su profesor, D. Juan José Vitoria.

El público estuvo pendiente del violín de María del Carmen, que con sus catorce años dió todo un curso técnico, demostrando un temperamento y facultades francamente sorprendentes. Violinista y pianista fueron largamente aplaudidas, y ante tal insistencia, interpretaron fuera de programa la *Malagueña* de Albéniz, renovándose las merecidas ovaciones.

J. URQUIJO

CORUÑA

La temporada de conciertos sigue un curso brillante. Por lo que se refiere a la Sociedad Filarmónica, hay que destacar el éxito extraordinario del violinista Gitlis. Tuvieron también grandes éxitos el Trío Ebert, el violinista Colassis y la Orquesta Francesa de Cámara. La actuación de Javier Ríos fue muy aplaudida.

La Orquesta Sinfónica y la Banda municipales siguen entusiastamente su labor de popularizar la música selecta en conciertos matinales a precios muy asequibles. Como nota destacada de estos conciertos hay que señalar el estreno de tres obras del maestro director de ambas colectividades, Rodrigo A. de Santiago: *Feijoliña*, para gaita y banda; *Elegía al Alcalde Alfonso Molina* y las impresiones sinfónicas *Poema sin palabras* - «Paseo», «Descanso» y «Retorno»-, obras que obtuvieron un clamoroso éxito y que, especialmente la última, consideramos de excelente nivel por su inspiración y por el sabio y moderno tratamiento de la orquesta.

También obtuvo señalado éxito en estos conciertos el «ballet» *Títeres*, de Elena Romero.

MALAGA

Intensa fue la actividad musical sacra de la Schola Cantorum del Seminario, que dirige el joven y eminente maestro, presbítero, don Manuel Gámez, durante los cultos de la Semana Santa en la Catedral.

—La Sociedad Filarmónica ha continuado desarrollando su interesante ciclo de conciertos, confiados, en esta etapa que comentamos, a los pianistas Abey Simon, Tristán Risselin y, finalmente, al malagueño Guillermo Salvador; nos ofreció un recital a cargo de Teresa Berganza, a la que acompañó su esposo, Félix Lavilla; una sesión de arpa, por Marisa Robles, y la actuación del Trío Ebert, y, finalmente, de la orquesta del Palazzo Pitti, concierto este último ofrecido con la colaboración del Ayuntamiento.

—La Banda Municipal ha vuelto a tener un gran éxito, del que puede considerarse artífice el Subdirector, maestro Artola.

—La Casa de Cultura continúa las audiciones de música grabada en la sala del Conservatorio. — *Corresponsal*.

SAN SEBASTIAN

En Cultura Musical oímos a Rosa Sabater. En el Seminario tuvo lugar un concierto-homenaje a don Julio Valdés, con la Schola Cantorum y Orquesta de Cámara. El maestro Usandizaga, al frente de la Orquesta del Conservatorio, nos dió una excelente *Sinfonía escocesa*, de Mendelssohn, y a petición repitióse el *Concierto* de Khachaturian con el pianista Medina Labrada, que volvió a obtener los plácemes del auditorio. El día 22, con la colaboración de los Coros Easo y Maitea, y bajo la dirección del maestro González Bastida, ofreció la Orquesta un gran concierto sacro, en el que se estrenó el *Miserere* del propio Bastida, obteniendo un gran éxito autor e intérpretes. La Casa de Francia presentó a tres Primeros Premios del Conservatorio de París: Cl. Neumann, «mezzosoprano»; A. Lamasse, «chelista», y Cl. Dargier, pianista. — *Corresponsal*.

VIGO

La Sociedad Filarmónica viguesa nos hizo escuchar últimamente al Trío Ebert, de Viena; al pianista Shura Cherkassky, al violinista Ivri Gitlis y, finalmente, a la Orquesta de Cámara Paul Kuentz.

—La Orquesta de Cámara viguesa eligió nueva Junta Directiva, de la que esperamos magníficos frutos, uno de los cuales ha sido la organización de un notabilísimo concierto sacro, celebrado el Sábado Santo, en el que colaboró brillantemente la Coral Casablanca.

—La Coral Viguesa celebró el concierto homenaje a su Director, D. Julio Rúa.

—La Banda Municipal, bajo la dirección de su titular, el maestro García Rivas, continúa ofreciendo interesantes programas, después de un pequeño paréntesis habido en su actuación, como consecuencia de la enfermedad y fallecimiento del padre del maestro Director de la misma.

—El pianista Javier Ríos se presentó una vez más al público vigués en el Teatro García Barbón, con un programa muy agradable, de cuya interpretación destacamos, por el éxito que obtuvo, *Claro de Luna*, de Debussy.

—Gerardo Gómez Casais, joven y gran violinista vigués, ha obtenido en París el Premio «Licence de Concert», de la Ecole Normale de Musique.



actualidad gráfica

1 La Orquesta titular del Gran Teatro del Liceo, de Barcelona, en su primer concierto bajo la dirección del maestro Eakay Ahn, colaboró con la pianista Colette Nance, que vemos agradeciendo los aplausos que cosechó en esta actuación.

2 Acompañada del prestigioso compositor mejicano Salvador Moreno, visitó nuestra Redacción la cantante, también mejicana, Leslie Frick.

3 William Gómez, la revelación guitarrística de la temporada, en su reciente gira por el centro de la Península, actuó en Salamanca, en su Filarmónica, en el Colegio Mayor Maestro Avila. En este último Centro, nuestro Corresponsal gráfico en Salamanca captó este grupo de William Gómez con profesores y alumnos.

4 El pianista español Rafael Sebastián actuó en la Universidad de Frankfurt al final de su concierto 'los miembros de la Deutsche Ibero-Amerikanische Gesellschaft le ofrecieron un homenaje, obsequiándole con un grabado de la ciudad de Frankfurt, firmado por todos los miembros de aquella Entidad, cuyo momento de entrega recoge la siguiente fotografía.

RITMO en

Teatro de San Carlos. - En el Teatro de San Carlos tuvo lugar la acostumbrada temporada de conciertos por la Orquesta Sinfónica Nacional, habiéndola dirigido maestros de gran renombre nacionales y extranjeros. Recordamos a Sir Malcolm Sargent, Wilhelm van Oterloo, Antonio de Almeida, Pedro de Freitas Branco, Frederico de Freitas, Pierre Monteux y Laszlo Somogyi. Como solistas tuvimos al pianista Philippe Entremont; a Lucretia West, cantora; Antonino David, violinista; François Bross, violista; Berl Semofskg, violinista, y a Varela Cid, pianista.

Opera alemana. - A continuación de los conciertos nos dió San Carlos, para comenzar la temporada, una serie corta, pero valiosa, de ópera alemana. *Tristán e Isolda*, *Bodas de Figaro*, *Orfeo y Euridice*, constituyeron espectáculos muy agradables. Destacaremos especialmente *Wozzeck*, de Alban Berg, en primera audición en Portugal, que fue el acontecimiento culminante de esta temporada.

Cuarteto Carmireli. - En el Salón del Conservatorio, y presentado por el Instituto Italiano de Cultura, escuchamos en un único concierto al Cuarteto Carmireli.

Otro Cuarteto no menos interesante, y traído también

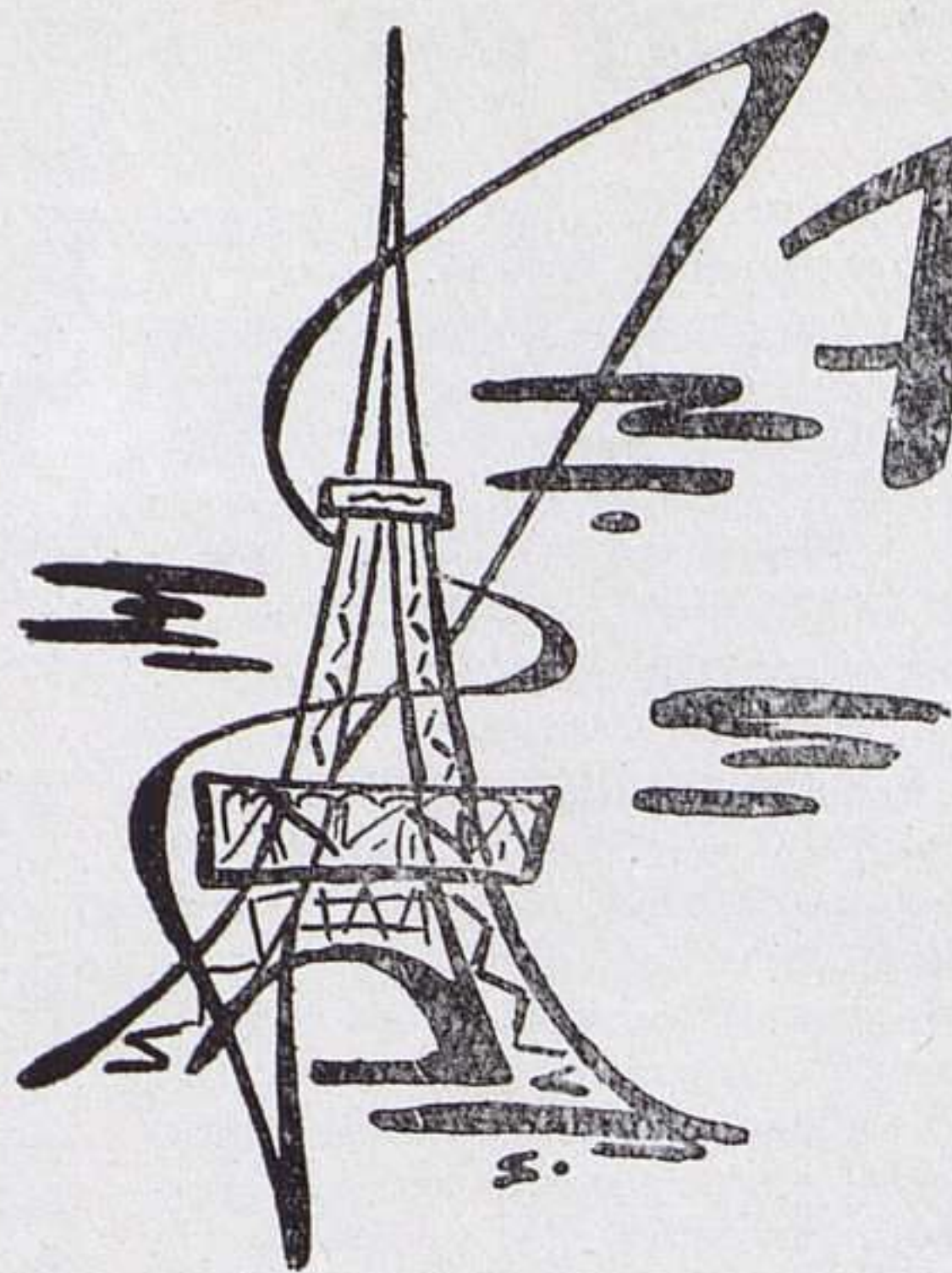
por el Instituto Italiano de Cultura, actuó en el mismo Salón del Conservatorio: el Cuarteto Musicorum Arcadia.

Centro de Estudios Gregorianos. - Doña Julia Almenara, Directora del Centro de Estudios Gregorianos, y el Rector de la iglesia de San Luis de los Franceses organizaron en dicha iglesia un concierto espiritual por el organista profesor Claude Terrase.

Teatro del Palacio Foz. - En el Salón del Palacio Foz dió un recital la cantora Fernanda Lino Antonio, interpretando obras de compositores nacionales y extranjeros. La acompañó al piano Regina Cascaes.

Círculo de Cultura Musical. - Este Círculo sigue ofreciéndonos conciertos de enorme interés. Citaremos los ya realizados: dos recitales por el gran pianista ruso Gleb Akselrod. Bernard Michelin, violoncelista de fina sensibilidad en Schumann y Saint-Saëns, acompañado por la Orquesta de Conciertos de la Emisora Nacional, dirigida por el maestro Frederico de Freitas. En este concierto se realizó un estreno de particular interés, la primera audición de *Suite Minhota*, de P. Manuel Faria. Además dos recitales de violín por Ricardo Odnoposoff, y, por fin, los conciertos por el inolvidable conjunto instrumental Ensemble Baroque, de París.

LISBOA



posee un extraño talento de sensibilidad y de expresión.

PILAR LOPEZ

En el Teatro de las Naciones ha desarrollado una rápida temporada de «ballet» español la extraordinaria compañía de la gran bailarina Pilar López, representando a España en el conjunto de manifestaciones teatrales universales.

BALLET de la OPERA

Una de las grandes atracciones que en el campo del «ballet» ha ofrecido París en esta fase última de la temporada ha sido la presentación por el Gran Ballet de la Opera del creado por Jean Cocteau, con música de J. Chailley, titulado *La Dame à la Licorne*. Es un divertimento sencillo, armonioso, interpretado por la hoy ya famosa primera figura del Ballet de la Opera de París, Claude Bessy («La Señora»), Lyane Dayd («El Unicornio») y Michel Renault («El Caballero»). Se presentó este «ballet» con una coreografía excelente, de Heinz Rosen.

M. T. CLOSTRE COLLET

CARMEN AMAYA

Reapareció en el Teatro de los Campos Elíseos, con su arte maravilloso, esta genial bailarina, que muchas veces nos hacía recordar al gran maestro de la danza Vicente Escudero.

LUDMILA TCHERINA

Esta célebre bailarina nos ha presentado en el Teatro Sarah Bernhardt un espectáculo de danzas, del cual es eficaz creadora. Llamó a notables directores de escena, tales como Raymond Rouleau y Jean Renoir, para dar relieve a su conjunto, y también a bailarinas de valía, como Wassili Soulitch y Milko Sparenblok, y a una bailarina encantadora, Ella Bogval, que

MUSICA en COMPOSTELA

Con el título de «Música en Compostela», la Dirección General de Relaciones Culturales anuncia la celebración del II Curso Internacional de Interpretación de la Música Española, que se realizará en el Hostal de los Reyes Católicos, en Santiago de Compostela, del 24 de agosto al 19 de septiembre de 1959.

El Curso constará de dos ciclos de enseñanzas relativas a la música española: a), Composición e información; b), Interpretación. El Curso estará dirigido por el maestro Oscar Esplá, y en el primer ciclo actuarán los compositores André Jolivet, Federico Mompou y Xavier de Montsalvatge, y como docentes para la preparación de intérpretes entre los alumnos del Curso: Concepción Badía (Canto), André Gertler (Violín), Franzpeter Goebels (Clavecín), Antonio Iglesias (Piano), Alicia de Larrocha (Piano), Josefina Salvador (Violín) y los conjuntos de Música Vocal y de Cámara; para esta última actuará Gaspar Cassadó.

El cuadro docente para el Curso de Interpretación está constituido por Victoria de los Angeles, Gaspar Cassadó, José Iturbi y Andrés Segovia.

Conchita Badía pretende hacer una reivindicación de la obra realizada por Felipe Pedrell; André Gertler dará técnica de interpretación violinística; Goebels interpretará la música española para clavicémbalo de los siglos XVI a XVIII; Jolivet, el hispanismo de la música francesa, desde su punto de vista como compositor; Antonio Iglesias interpretará la obra pianística del maestro Esplá; De Larrocha realizará la parte práctica explicada por el maestro Esplá; Mompou será intérprete de su propia producción, y Josefina Salvador tendrá a su cargo interpretar las sonatas, para violín, de nuestra música.

Al margen de las enseñanzas se celebrará un Curso de conferencias de carácter histórico-crítico sobre la música española.

Rigen las siguientes condiciones para la admisión de alumnos: podrán inscribirse en los Cursos como alumnos todos los graduados por altos Centros de enseñanza españoles y extranjeros, Conservatorios, Academias y Cursos análogos al de Santiago; los músicos profesionales que actúen habitualmente como solistas o en conjuntos de reconocido crédito, españoles y ex-

tranjeros; los compositores de cualquier nacionalidad; los instrumentistas que se sometan a una prueba de admisión; los becarios al efecto designados por Corporaciones públicas, Conservatorios y Academias de Música españoles y extranjeros.

El precio global de la matrícula, comprendida la permanencia durante el período del Curso en el Hostal (alojamiento y tres comidas), es de 5.000 pesetas; sin alojamiento, 2.000 pesetas, y como oyentes, 1.000 pesetas.

El plazo de admisión de instancias queda abierto desde la publicación en la prensa de la convocatoria hasta el día 15 de junio. También se admitirán becarios entre aquellos que por sus méritos y su posición económica no puedan asistir por su cuenta al Curso. En la beca estará incluido: matrícula, estancia, alojamiento y comidas correspondientes a la duración del Curso. Los viajes serán siempre - en todo caso - de cuenta del alumno. Para más detalles de quienes estén interesados en una mayor información, pueden dirigirse por escrito a la Dirección General de Relaciones Culturales, Palacio de Santa Cruz, Madrid.



VIII FESTIVAL de GRANADA

Se celebrará el mes próximo el Festival de Granada en su VIII edición y en las fechas comprendidas entre el 20 de dicho mes y el 1.º de julio. La Orquesta Nacional tendrá a su cargo cuatro conciertos, los días 20, 21, 23 y 24 de junio, y será conducida, alternándose en la dirección, por Igor Markevitch y Laszlo Somogyi. Colaborarán como solistas Wilhelm Kempff y Gaspar Cassadó. Ofrecerán recitales prestigiosos concertistas, a la cabeza de ellos Andrés Segovia, Kempff y Victoria de los Angeles.

La música de cámara tendrá brillante representación con las actuaciones de los conjuntos italianos conocidos por República Musical y Musici.

Los Jardines del Generalife volverán también a ser escenario sin par de representaciones coreográficas a cargo de agrupaciones nacionales y extranjeras.

La Orquesta Municipal de Barcelona celebró un concierto, en Murcia, en homenaje a la memoria de Pérez Casas.

Fueron galardonados por el Gobierno español con la Gran Cruz de Alfonso el Sabio los maestros Oscar Esplá y Eduardo Toldrá.

Se estrenó en el Greenwich Theatre, de Nueva York, la versión inglesa de la zarzuela del maestro Moreno Torroba, La Chupona.

El Premio Nacional de Música de España, de 1958, ha sido otorgado al joven maestro Moreno Toldrá, por su Suite concertante. El premio ha sido otorgado a la Sinfonietta en «do» mayor, de Fernando Blauher.

El famoso director de orquesta holandés Eduard van Beinum falleció el 13 de abril, durante un viaje de la Orquesta del Concertgebouw.

Por el Ayuntamiento de Alicante ha sido convocado el Premio «Oscar Esplá», dotado con 10.000 pesetas, para una obra musical. Las obras han de presentarse antes del 15 de marzo de 1960. Bases e informaciones pueden solicitarse de la Secretaría del Ayuntamiento de Alicante.

Se están celebrando en las regiones federales de Baja Austria y Burgenland algunas exposiciones sobre la vida y el trabajo de Haydn, con motivo de celebrarse el CL aniversario de su muerte. En el Castillo

Imperial de Viena tuvo lugar la más importante.

La Opera de Viena, y durante el Festival de la capital de Austria, que se iniciará el 31 de mayo, con duración hasta el 21 de junio, ha preparado una brillante serie de representaciones, entre las que figuran Diálogos de Carmelitas, de Poulenc; Wozzeck, de Alban Berg, y la Mujer sin sombra, de Strauss. Naturalmente, se incluyen en los programas las de repertorio italiano, alemán y austriaco más importantes.

Van Cliburn ha visto interrumpida su triunfal carrera concertística debido a un grave accidente que ha sufrido en la mano derecha.

La Fundación Rockefeller, de Nueva York, ha sido donante de 175.000 dólares para instalar en las Universidades de Columbia y Princeton estudios de música electrónica.

Merced a otro donativo de la Fundación Ford, veinticinco compositores americanos serán agregados como «Compositores Residentes» a otras tantas Universidades norteamericanas. Recibirán una importante asignación por vivir cerca de las mismas, en las que no darán ningún curso, sino que habrán de escribir música especialmente destinada a las orquestas, coros o bandas de dichos Centros pedagógicos.

El Conservatorio de Ginebra ha convocado ya el XV Concurso Internacional de Interpretación, a celebrar entre el 19 de septiembre y

el 3 de octubre. Cuarenta y cinco artistas eminentes de varios países compondrán el Jurado. El plazo de inscripción terminará el 15 de julio.

Se inició el 1.º de mayo el tercer Festival Casals en San Juan de Puerto Rico. Comprendió doce sesiones, la última de las cuales estuvo a cargo de la Orquesta y Coro del Festival y del pianista Rudolf Serkin, bajo la dirección del puertorriqueño Augusto Rodríguez.

En el Teatro de la Universidad de Puerto Rico actuaron Alexander Brailowsky y Regino Sáinz de la Maza.

Regresó a Madrid Leopoldo Querol, después de sus triunfos en los Festivales de la Isla de Madeira, en los que actuó colaborando como solista con la Orquesta de la Emisora de Lisboa, que dirige el maestro Frederico de Freitas, y de su actuación en la Sala Gaveau, de París.

En el próximo mes de agosto se celebrará en Buenos Aires el Concurso Internacional de Piano «Jorge Lalewicz», al que pueden concurrir los pianistas de todo el mundo hasta el 30 de junio, dirigiéndose a la Avenida las Heras, 29-48, Buenos Aires.

Con gran concurrencia de aspirantes se están celebrando las sesiones del Concurso de Violín «Reina Isabel de Bélgica». El 30 de mayo finalizarán las pruebas y conoceremos a los laureados de este Internacional torneo violinístico.

Veintidós capitales europeas cubren este año la red de Festivales

Internacionales dentro de la Asociación de Festivales Musicales Europeos. Abrió el fuego artístico Florencia con su XXII Mayo Musical Florentino. Cerrará la temporada Berlín, que clausurará su Festival el 6 de octubre.

El «Premio Barrientos», del Conservatorio Municipal de Barcelona, ha sido otorgado este año a la señorita María Luisa Colón Rincón.

Entre los últimos días del mes de abril y la primera semana de mayo ha realizado una nueva «tournee» por España el famoso pianista suizo Harry Datyner, «tournee» que ha comprendido Canarias.

En la Semana de Música Española organizada por la Orquesta Sinfónica de San Francisco de California se estrenaron varias producciones de compositores contemporáneos, entre ellas La Zarabanda y Villancico, de Rodrigo, y la Sonata del Sur, de Oscar Esplá.

Se celebró en Barcelona el V Concurso Internacional de Piano «María Canals», cuyos dos primeros premios han quedado desiertos. Los segundos han correspondido a Jean-Jacques Hauser y Yoko y Keda.

En el Concurso Nacional de Coros Universitarios, celebrado en Bilbao, quedaron triunfadores los siguientes, por este orden: 1.º, Coro Universitario de Valencia; 2.º, el de Barcelona; 3.º, Coral Santo Tomás de Aquino, de Madrid; 4.º, Coro González Pastrana, de León; 5.º, Coro Universitario de Granada, y 6.º, Coro Universitario de Córdoba.

3 breves crónicas internacionales

ACONTECIMIENTOS MUSICALES LONDINENSES

La Orquesta Filarmónica de Londres, con el Coro Londinense, interpretaron, el 2 de abril, en el Royal Festival Hall, bajo la dirección de Sir Adrian Boult, *El Sueño de Jerontius*. Fueron solistas Richard Lewis, Norma Procter y Donald Bell.

La misma Orquesta, y también conducida por el mismo director, ha celebrado una serie de conciertos titulado «Música del siglo XX», cuyos programas han sido consagrados, entre otros, a Malcolm Arnold, Frank Martin, Strauss y Vaughan Williams.

En el Covent Garden se han repuesto, en las últimas semanas, *Lucia di Lammermoor*, *Baile de máscaras*, *Turandot*, *La flauta mágica* y *Don Carlos*, esta última dirigida por el joven maestro Giulini.

«LA IGLESIA DEL MAR» ópera radiofónica del maestro Frederico de Freitas

La Iglesia del Mar, ópera radiofónica compuesta expresamente para la Emisora Nacional por el maestro Frederico de Freitas, sobre texto de Pedro Lemos, sigue despertando el mayor interés en el extranjero.

La Radiodifusión y Radio Televisión Française, la Radio Italiana y Radio Monte Carlo la transmitieron recientemente, y la Emisora Nacional la retransmitió el 28 de enero pasado y de nuevo el 23 de febrero. Todo este interés nos demuestra un triunfo más de los conquistados por el maestro Frederico de Freitas.

La interpretaron los cantores María Cristina Castro, Laura Lima, Armando Guerreiro, Hugo Casais, Alvaro Malta, Domingos Marques, el Coro de San Carlos y la Orquesta Sinfónica Nacional bajo la dirección del autor. — C. V.

EL MOZARTEUM QUARTET, DE SALZBURGO

En el curso de una extensa y brillante «tournee» de conciertos por Europa, el Cuarteto Mozarteum, de Salzburgo, ha culminado dicha «tournee» con la actuación, por invitación de S. M. la Reina Elisabeth de Bélgica, en el Palacio Real de Bruselas.

Otra destacada actuación de este famoso Cuarteto recientemente, también dentro de dicha «tournee», ha sido su concierto en el Teatro de los Campos Elíseos, de París.

Los primeros discos de los Cuartetos de Mozart grabados por el Mozarteum Quartet, lanzados por la marca francesa Pretoria, han sido agotados. El Mozarteum continúa los registros de dichos Cuartetos hasta finalizar toda la producción de Mozart en este género camerístico.

En el próximo curso, este Cuarteto actuará en Alemania, Inglaterra, Suiza y Francia. En Marruecos ha sido invitado para dar doce conciertos en el otoño del año 1960. Antes de esta jira marroquí volverá a España hacia la primera quincena de noviembre.

El XIV Congreso Internacional de las J. J. MM.

Del 30 de marzo al 4 de abril se ha celebrado en la capital de Francia la reunión anual de la Federación Internacional de las Juventudes Musicales, que comprende a dieciocho países.

Se inició el Congreso con un gran baile, la noche del 30 de marzo. Los trabajos comenzaron el 31, para los que se constituyeron cuatro grupos destinados a estudiar los problemas Prensa, Radio y la Misión de los Comités de Jóvenes.

Las manifestaciones musicales celebradas en honor de los congresistas fueron las siguientes: concierto por la Orquesta Nacional Francesa, bajo la dirección de Paul Klecki; asistencia a una función de «ballet» en la Opera; representación de una ópera de cámara por las Juventudes Musicales francesas y, como clausura, el concierto de la Orquesta Internacional de las Juventudes Musicales.



I LA ESCUCHA «inteligente»

Con este trabajo iniciamos una serie de artículos con los que pretendemos documentar al lector sobre materia tan interesante como nueva, la estereofonía, en particular en su rama de la reproducción, campo éste que consideramos es el que más interesa a la afición musical y esencialmente a los discófilos.

He aceptado con verdadera complacencia la invitación de nuestra Revista RITMO para escribir sobre el tema, muy de actualidad, de reproducción musical por los nuevos discos estereofónicos, y en mis artículos trataré de orientar a los lectores para que tengan una idea clara de los procedimientos y sistemas empleados; me agrada que mis exposiciones puedan servirles de ayuda y de alguna utilidad.

Ya desde antes del advenimiento del microsurco los investigadores de sonido trataron de reproducirlo, no por el método monoaural a que estamos acostumbrados, sino por el sistema hoy llamado estereofónico. Daremos ese nombre a toda reproducción o grabación que provenga de dos o más fuentes por medio de canales independientes; sólo de esa forma el sonido que llega a nuestros dos oídos de forma diferente es el que más se puede semejar a la realidad.

En la reproducción musical cada oído oye de manera distinta. Existen entre ambos diferencias de fase y de nivel que, aunque muy complejas de valorar, son ciertas.

Una simple demostración es la localización instantánea de un sonido a pocos grados, bien a la derecha o bien a la izquierda

de nuestro frente.

Por ésta y por otras razones, que luego se expondrán, no podía dar una satisfacción plena la reproducción monocal.

Esto no quiere decir, en modo alguno, que reniegue o ponga en duda los maravillosos resultados de la reproducción de los microsurcos por un solo canal, cuando desde los primeros discos que aparecieron he estado disfrutando intensamente con ellos; pero es necesario reconocer que es muy difícil y costoso llegar a una reproducción de verdadera calidad que pueda satisfacer a un crítico exigente.

J. P. Maxfield, investigador de La Bell Telephone Company, declaraba antes de 1940 que prefería una transmisión binaural, limitada a 6.000 ciclos, a una monoaural llegando a 15.000 sin distorsión.

Un altavoz o grupo de altavoces que cubren una pequeña área no puede dar la dispersión espacial al sonido producido por un grupo de ejecutantes que cubren una superficie varias veces mayor; los sonidos se dispersan de forma muy diferente y adquieren otras características.

Este hecho representa por sí solo un grave inconvenien-

ESTEREOFONIA

te de operar en un solo canal.

Entonces todos los observadores convinieron en atribuir a la reproducción estereofónica una mejor difusión, que permite separar auditivamente, y de una manera más neta, los instrumentos de una orquesta o las distintas voces de un conjunto coral.

La reproducción estereofónica lleva a nuestras casas, a nuestra intimidad, la sensación real de un concierto. La fuente sonora es tan amplia como lo permite el tamaño de la habitación de escucha; es proporcional a sus dimensiones y guarda, por ello, la debida relación de una audición en una sala de conciertos.

El nivel musical admisible sin fatiga de escucha puede ser más elevado y se acerca con más realidad al de la escucha directa. Los graves adquieren más mordiente y se aíslan mejor de la reverberación y de las resonancias que en el sistema monocal.

La dinámica original está respetada, los planos sonoros tienen su verdadero relieve y los timbres de los distintos instrumentos están más definidos. La con-

fusión de la escucha monoaural normal desaparece.

Estas ventajas, que se observaron ya en 1940, son la impresión unánime que yo he recogido en las demostraciones públicas y privadas que, desde el mes de septiembre, estoy realizando; impresión que con rara unanimidad acoge esta calidad nueva de sonido que, como tal, no puede valorarse cuantitativamente. Se traduce en un mayor placer para el oyente.

El gran técnico de acústica Bekesy llamaba a la condición óptima de escucha «escucha inteligente».

El sonido, tal como llega a nuestros oídos en forma bruta, es, en cierto modo, confuso puesto que se compone de sonido directo y de la reverberación y de otros ruidos parásitos.

Escuchar «con inteligencia» es poder escuchar o discriminar a cada instante lo que se quiere oír, debido a las diferencias en la percepción del mismo sonido por los dos oídos; esto sólo se logra cuando aprovechamos la facultad que poseemos de localizar las distintas fuentes sonoras; es decir, cuando se reproduce el sonido por el sistema estereofónico.

Si la reproducción del sonido es transmitida por un solo canal no podemos recibir ninguna información especial ni existen esas diferencias esenciales. Podríamos solamente apreciar la distancia, ya que todos los instrumentos o sonidos salen del mismo punto; entonces perderemos la facultad de escuchar «con inteligencia».

Los métodos para obtener estos resultados o para llegar al sonido estereofónico son varios.

Nos ocuparemos solamente de la reproducción sonora que pretende reconstruir en los oídos del oyente las presiones acústicas convenientes que puedan dar lugar a la localización del sonido y a producir el placer subjetivo de una escucha real; los americanos lo llamaron binaural, porque generalmente se transmite por dos canales; es el sistema que mejor se adapta para la reproducción doméstica. Es, por eso, el que más nos interesa.

LIBROS

Música y Espiritualidad, por Alfred Colling. Prólogo de Alfred Cortot.

«Fomento de Cultura, Ediciones», de Valencia, acaba de publicar un libro titulado *Música y Espiritualidad*, de extraordinaria importancia en el campo de la investigación de los aspectos ocultos y trascendentales de la Música.

Su autor, el eminente musicólogo Alfred Colling, aborda en él, con estilo llano y ameno, temas tan profundos y sugestivos como la jerarquización e individualización de la Música, que él considera «existe en sí», como un todo integral e independiente; la lucha de la Música contra la palabra verbalizada; el misterioso lazo que une la función física auditiva y la emoción anímica; los orígenes y la evolución de la Música como macrocosmos que gravita sobre el individuo y la sociedad; los conflictos y

discrepancias que existen tras la aparente afinidad entre teóricos, estetas y filósofos; los errores tradicionales de que adolecen, a su modo de ver, ciertas definiciones trascendentes, en el ámbito de la filosofía musical; los oscuros orígenes de la inspiración y sus equívocos e inciertos ambientes estimulantes.

El proceso evolutivo de las escuelas y sus fenómenos más característicos: la dialéctica de Bach; el dolor transmutado de Beethoven; el romanticismo, el impresionismo, el caso Wagner y el atonalismo, son examinados por Colling de un modo ágil y penetrante a la luz de un pensamiento que podrá no ser compartido quizá, de un modo total, por el lector, pero que encierra un tesoro de originalísimos conceptos y definiciones nuevos, sugestivos y aprovechables, que sugieren y estimulan en nosotros la visión de perspectivas insospechadas en un terreno donde ya todo parecía estar encasillado y dogmatizado. Obra revolucionaria y audaz la de Colling, bajo

una forma comedida y suave, no tardará en estar en la biblioteca de todos los músicos y filarmónicos que tengan el gran arte en algo más que mera profesión o esparcimiento.

El prólogo, debido a la pluma de Cortot, viene a ser el capítulo que faltaba a la obra, pues en él, el glorioso pianista examina la trascendencia de la interpretación. Así, el libro rodea, cerrándolo, el abismo en que laten los apasionantes e innumerables problemas del arcano musical.

El editor, Francisco Sabaté, es también el traductor de la obra; traducción fiel, en perfecto castellano. Con este trabajo el señor Sabaté ha aportado al acervo español de la literatura sobre filosofía de la Música, pobre todavía en nuestro país, una pieza de inestimable valor, que le hace acreedor a la gratitud de cuantos no sólo amamos la Música, sino que creemos en ella.

A. M. A.

del Catálogo BELTER

COLUMNA de DIVULGACION PRACTICA

LA ADAPTACION «STEREO»

a
de los actuales equipos

Supongo que todo amante de la Música y de la reproducción musical desea por las ventajas que esto le pueda suponer, realizar la adaptación de su equipo Hi Fi monocanal, en estéreo. Esto se puede hacer por etapas más o menos dilatadas.

Lo primero es disponer de un cartucho estéreo, el que, además, le permitirá disfrutar de su discoteca actual de microscurco.

Existen cartuchos estéreo 45-45 similares a los monocanales: cristal, reluciente, etc. Reemplace, pues, su cartucho actual por el estéreo. Esto es fácil realizar, puesto que generalmente todos tienen fijación «standard».

Los cartuchos estéreo tienen tres o cuatro salidas. En los de tres salidas, la central es común y debe ir al blindaje del conductor, y las laterales son las que corresponden a ambos canales.

Para instalarlo con monocal, disponga, del conductor habitual de su brazo, un blindaje a la conducción central del cartucho, y el vivo a las otras dos conexiones cortocircuitadas.

Para disponerlo para reproducción estereofónica se necesitan dos conductores blindados; los blindajes, unidos a la conexión central, y las dos almas de uno de los conductores, una a cada extremo.

En el cartucho de cuatro conexiones se opera de la misma forma, teniendo cuenta solamente que dos conexiones son el vivo y dos conexiones pueden ser comunes. Por tanto, estas dos últimas deberán ir unidas al blindaje común, cada una separada y unida a su correspondiente blindaje, según la naturaleza del cartucho, para evitar zumbidos por realimentación.

Instalado el cartucho, reajustar el peso del pick-up. Este deberá mantenerse en los límites prácticos de tres a cinco gramos. De esta forma podrá escuchar y adquirir los modernos discos estéreo, que con la cabeza monoaural serían destrozados al tocarlos.

A poder ser, adquiera el cartucho con punta de diamante, preferiblemente de rubí, y de un diámetro 0,7 mil de pulgada ó 0,18/u.

No se olvide de nivelar el plato.

Con la adición, simplemente, del cartucho no se obtendrá el efecto estereofónico deseado, pero sí podrán reproducirse los discos modernos y estará en condiciones para adicionarle un segundo canal tan pronto como lo crea oportuno.

Para ello aproveche su instalación de amplificación actual, adicionando una etapa de características más o menos similares.

No es esencial que el amplificador sea exactamente igual al que ya tiene. Aproveche, para adicionar otro amplificador, que quizá sea más del agrado del oyente; esto sólo le podrá aportar ventajas el día de mañana.

No piense que un previo y amplificador estéreo compacto pueda ser mejor que dos amplificadores separados. La ventaja está, precisamente, en sistemas totalmente independientes, en los que usted podrá sacar grandes ventajas.

No obstante, los compactos, si son del todo correctos y reúnen ciertas condiciones, son más cómodos y más baratos, y tienen, por ello, aceptación. Pero es fácil encontrar un amplificador dos canales compacto que reúna las características mínimas exigidas.

Por último, se debe disponer el altavoz o grupo de altavoces que complete su instalación estereofónica.

Se piensa, quizá, lo difícil que es disponer en una habitación pequeña de un grupo de altavoces por falta de sitio; pero existen «baffles» (Bradford, Biorama, etc.) de muy pequeño tamaño y de altísimo rendimiento, que le permitirán disponer del segundo altavoz o grupo de altavoces en su habitación.

Escucha; cualquier rincón o pared de su habitación podrá admitírsele, y sus resultados serán tan evidentes que mejorarán, incluso, al 90 por 100 de los resultados habitualmente usados, que son varias veces más voluminosos.

Incluso ya se dispone en España del «baffle» único estéreo; en un solo baffle de pequeño tamaño están dispuestos todos los altavoces exigidos para estéreo, sin detrimento de su calidad (Audiorama).

El sistema de altavoces que usted elija puede no ser igual al que usted posee. El disponer de altavoces distintos tampoco es una desventaja; en contra de muchas opiniones, en muchos aspectos es preferible que sean diferentes (resonancias canceladas, etc.)

Ponga los altavoces en fase, y ya tiene su instalación para estéreo completa, con la ventaja de que, al disponer de dos canales, tendrá una mejor reproducción que la de que usted dispone para sus microscurcos actuales.

Esto es evidente. La reproducción de un microscurco normal mejora notablemente reproduciéndola por dos canales simultáneamente.

Es el sistema pseudo estereofónico más perfecto. La reproducción de los discos normales, y según la habilidad del operador, puede procurar un efecto más o menos parecido al estereofónico 45-45.

LUIS ALFARO

CONSULTORIO

contribuir de una manera aún más eficaz a la resolución de los problemas que a los lectores pueda plantearles su inquietud por estar al día en materia estereofónica. RITMO abre esta Sección de «Consultorio», desde donde se darán los consejos y opiniones que nos puedan ser solicitados, y que vendrán precisamente del titular de esta Sección Estereofónica, el prestigioso técnico en Estereofonía. D. Luis Alfaro Fournier.

BACH, J. SEBASTIAN: Oratorio de Pascua. Solistas: Maja Weis-Osborn (soprano), Kurt Equiluz (tenor), Hilde Rosst Magdan (contralto), Walter Berry (bajo), Helmut Wobitsch (trompeta), Kurt Rapp (órgano y clavicémbalo), Félix Prohaska (director). Akademiechorus y Orquesta de Cámara de Viena. Belter-Vanguard, 30.121; 30 cms., 33,33 r. p. m.

Entre la gran producción de Bach encontramos populares, Pasiones, Cantatas y Oratorios; de estos últimos destaca el llamado de «Pascua», para la fiesta de Resurrección, que consta de once números entre sinfonía, adagio, dúos, coros, recitativos, etc. Su interpretación, realizada por verdaderos especialistas del «oratorio», no puede ser más ajustada y está llevada por la mano maestra de ese mago de la batuta que se llama Félix Prohaska, de quien se ha dicho en estas páginas que posee una izquierda «electrizante».

MOZART, W. AMADEO: Concierto para piano y orquesta número 6, K 238, y Concierto para piano y orquesta número 8, K 246. Solista, Ingrid Hachler. Director, Heinrich Hollreiser, con la Orquesta Pro Música, de Viena. Belter-Vox, 30.173; 30 cms., 33,33 r. p. m.

De los veintisiete conciertos que escribiera el salzburgués para el piano, son viva muestra estos dos, señalados con los números 6 y 8, respectivamente. Estos conciertos conservan esa línea de pretéritas tendencias, sin que el compositor haya logrado liberarse de las que imperaban en aquella época.

Señalemos la íntima penetración que existe en el registro entre concertista y músico, comunicación que se extiende al oyente, quien puede percibir toda la honda musicalidad mozartiana con esa insinuación al famoso «Aleluya», en el Concierto número 6 del «Andante», tema que canta la orquesta para pasar más tarde al piano solista.

BEETHOVEN, LUIS VAN: Cuatro sonatas para piano. Oratio Frugoni, pianista. Belter-Vox; 30.168; 30 cms., 33,33 r. p. m.

De ese gran monumento pianístico que son las treinta y dos sonatas del maestro de Bonn, se recogen cuatro en este ejemplar. Las denominadas Aurora, Pastoral, Alla Tedesca y Los Adioses, que responden a los números 21, 15, 25 y 26, respectivamente.

Lleva este disco un interesante y documentado estudio de nuestro ilustre compañero Arturo Menéndez Aleyxandre, que nos releva de todo comentario.

La versión pianística es irreprochable, y muy pocas veces tenemos ocasión de escuchar un pianismo como el de Oratio Frugoni. A esto se une la gran calidad del disco, en un excelente prensaje de Belter.

BRAHMS, JOHANNES: Sinfonía número 3, op. 90 y Variaciones sobre un tema de Haydn, op. 56 A. Orquesta Sinfónica de la Radio Alemana de Baden Baden, dirigida por Tascha Horenstein. Belter-Vox, 30.164; 30 cms., 33,33 r. p. m.

Si el Concerto número 1 tuvo un «silbante» fracaso, como hemos dicho en otro lugar, esta Tercera sinfonía, desde su estreno (1883), tuvo los mejores elogios, igual que en nuestros días en los que la escuchamos

hasta tres y cuatro veces en una misma temporada, incluida en los programas de nuestras orquestas.

Completan este ejemplar las Variaciones, hasta el número de ocho, con un final en forma de pasacalle clásico. Ambas obras son de un contenido musical extraordinario, así como su belleza. No es ocasión de intentar el descubrimiento de la gran maestría de Horenstein, quien une a sus muchos triunfos uno más. Recientes están, casi con tinta fresca, comentarios elogiosos a su actuación en Madrid. Con este registro renueva sus laureles, conseguidos con notable justicia.

VARIOS: Velada de concierto. Orquesta Sinfónica de Bamberg. Director, Heinrich Hollreiser. Belter-Vox; 30.180; 30 cms., 33,33 r. p. m.

Un disco amable, con interés, pues él puede ser iniciación de aficiones con mayores horizontes musicales, por la diversidad de tendencias que cultivan los autores aquí representados.

Desde Invitación al vals, de Weber, a El Gaitero y Schvanda, de Weinberger, pasando por El Caballero de la Rosa, de Ricardo Strauss; Eugène Onegin, de Chaikowsky, y La novia vendida, de Smetana, desfilan ante nosotros melodías para muchos de dominio público; para otros—creemos que muy pocos—, novedosas, pero que pueden ser un incentivo para empresas de mayor altura.

Dignidad y respeto, con una grabación debidamente comentada por Ramón Bayod, de cuantas obras componen este ejemplar.

RIMSKY-KORSAKOV, NICOLAS: Scheherazade y La Gran Pascua Rusa. Violín solista, Miriam Soloviev. Director, Mario Rossi Orquesta de la Opera del Estado, de Viena. Belter-Vanguard, 30.096; 30 cms., 33,33 r. p. m.

Scheherazade y La Gran Pascua Rusa, son dos obras que están en contraposición, por ser concepción de dos mundos opuestos: oriental y eslavo. El primero, todo ilusión, y el segundo, realismo. El gran compositor que era Rimsky se demuestra en estas obras suyas, obras en las que la mayoría de los que hoy militan en las filas de Bartok, Berg y otros se iniciaron en la escuela eslava. Hemos elegido estos dos autores porque son los más filododecatonistas; a pesar de todo, sentimos admiración por ellos y defendemos su obra.

La gran maestría que posee Mario Rossi queda demostrada una vez más en estas obras, conducidas por el camino de la sencillez, con delicadeza y mimo. Un disco que al conjuro de su audición se recomienda por sí solo. Cabe destacar la belleza de ejecución del solista Miriam Soloviev, que demuestra buena solidez de conocimientos técnicos, así como un extraordinario temperamento musical, unido a una seguridad poco frecuente en conciertos de orquesta.

BRAHMS, JOHANNES: Concierto para piano y orquesta número 1, op. 15. Solista, Friederich Währer. Director, Hans Swarowsky, con la Orquesta Filarmónica de Viena. Belter-Vox, 30.169; 30 cms., 33,33 r. p. m.

La interpretación del solista es justa, así como la versión de la Orquesta bajo la certera batuta del maestro Swarowsky. Un prensaje lleno de interés, que viene a llenar huecos en las colecciones de nuestros discófilos.



La producción de discos estereofónicos en España

La industria fonográfica española, pese a su mejor voluntad, tropieza, por lo visto, con graves inconvenientes para poner al día sus catálogos con los nuevos avances de la técnica. Si bien es cierto que muchas compañías llevan ya varios meses realizando registros en «stereo», sólo una productora ha ofrecido al mercado un catálogo en dicho sistema y, de ese catálogo servido al público no más de una docena de producciones.

Es lamentable este vacío que siente el discófilo español, que le coloca en una posición de gran desventaja con sus colegas no ya norteamericanos, sino europeos, y más particularmente, con los de la vecina Francia y aún más de Italia, países donde todas las marcas han inundado ya las discotecas con maravillosas versiones estereofónicas originales.

Los obstáculos, según tenemos entendido, no provienen del campo de los registros, pues, como más arriba afirmamos, éstos se llevan realizando desde hace algún tiempo, y ya es numeroso el «stock» que tienen preparado para las tareas posteriores de fabricación del estereodisco. Aquellos graves inconvenientes están, en primer término, en la movilización del capital preciso para la adquisición de las nuevas maquinarias de grabación y prensaje, y aún más en las dificultades de importación de las mismas.

Desde estas columnas estimulamos a cuantos puedan facilitar el remontar aquellas dificultades para que presten su máxima colaboración, al buen fin de que el retraso que hubimos de sufrir un día en el goce de la Música a través de la nueva entonces era del microsuro, no sea tan dilatado como el padecido hasta llegar al actual auge del disco de larga duración, y así podamos disfrutar pronto en todos los hogares donde se rinde culto a la Música de esa «música viva» que el estereodisco nos proporciona, gracias a las conquistas de la técnica puestas al servicio de la fonografía.

— A. RODRIGUEZ MORENO —

DISCO ESCUELA DE DIRECTORES

El Corresponsal en Nueva York del diario madrileño *Pueblo*, en una de sus recientes crónicas, informaba de la aparición de un disco en el mercado estadounidense denominado *Música para directores frustrados*, con el que se entrega al comprador, al mismo tiempo, una batuta y el «ABC del arte de conducir una orquesta».

La noticia es muy curiosa y suscita numerosos comentarios de todo tipo; mas a nosotros nos ha hecho pensar en serio en el gran servicio que prestaría a cuantos profesionales españoles aspiran a ocupar el «podium» de una orquesta, la marca española que ofreciese un *Curso de Dirección de Orquesta en Discos*, con el que no se obsequiase con una batuta más o menos auténtica, ni con un «ABC de la conducción orquestal», sino con un *Tratado «a lo Scherchen» del arte de Dirigir*. No existiendo la Cátedra de Dirección de Orquesta en nuestros Conservatorios, ¿no creen, lectores amigos, que sería interesante tomar ejemplo, pero en serio, de lo comentado en la crónica del Corresponsal de *Pueblo* en Nueva York?

Los DISCOS en LONDRES

Una de las pocas obras largas de Gustav Holst, *Los Planetas* (1917), ha sido grabada recientemente por Sir Malcolm Sargent y la Orquesta Sinfónica de la BBC en HMV ALP 1600 (hay también una versión estereofónica en ASD 269). La interpretación es buena en conjunto, aunque el admirable empleo de la madera tiende a resaltar un tono de cuerda más bien desvaído, y la grabación es segura y fiel.

La *Serenata a la Música*, de Vaughan Williams, fue compuesta en 1938 para celebrar las bodas de oro de Sir Henry Wood como director de orquesta. Para que se pudiera asociar a este tributo el mayor número posible de artistas, Vaughan Williams montó su interpretación del famoso discurso de Lorenzo en el acto quinto de *El Mercader de Venecia* («¡Qué suave duerme la luz de la luna sobre esta orilla!») en forma de cantata para dieciséis solistas. Aunque la contextura es con frecuencia algo opaca, sigue siendo una de las obras de Vaughan Williams más hondamente sentidas y atrayentes. Apenas dura más de quince minutos, y se ha reeditado una grabación de la interpretación original, dirigida por el mismo Wood en HMV (SED 5553), sobre un breve disco de 18 centímetros.

La D'Oyly Carte Opera Company tiene la exclusiva de representar las obras de Gilbert y Sullivan en Inglaterra, y a lo largo de los años han desarrollado un modo muy personal de cantar estas deliciosas operetas. Podría definirse crudamente como el prestar más importancia a las palabras de Gilbert que a la música de Sullivan, y ello les ha granjeado muchas críticas. Pero, a pesar de tradiciones tan rígidas como las de Bayreuth en tiempos de Frau Cosima, D'Oyly Carte ha realizado muy bien una grabación de *El Mikado* en dos discos Decca (LK 4251-2). Ciertamente, el canto no es extraordinario, pero el ingenioso texto está interpretado con tanta gracia, y la música tocada y cantada con tanta viveza, que una interpretación más operística convencionalmente, como la dirigida por Sir Malcolm Sargent en dos HMV estereofónicos (ASK 256-7), en comparación suena más bien insípida.

Unos dos años atrás Thurston Dart realizó una notable grabación de las grandes sonatas en tres partes, de Purcell. Es evidente que las *Diez Sonatas en cuatro partes* no es música de altura comparable, pero interpretadas muy convincentemente por el Jacobean Ensemble de Dart, y admirablemente grabadas en dos discos Argo (RG 112-3), resultan obras atractivas, y algunas son de gran belleza.

Las grabaciones de las formidables *Lamentaciones*, de Tallis (obra que estimuló a Strawinsky a realizar su propia interpretación del texto en los *Trenos*), han aparecido recientemente. Muchos preferirán al Deller Consort en un disco Vanguard (PVL 7072). Con solistas profesionales, realiza una interpretación pulida y exquisita. Los Renaissance Singers, a las órdenes de Michael Howard, en Argo (RL 91), proporcionan una versión esencialmente coral, que es menos lucida que la de Deller y, naturalmente, menos pura. Escuchando algún fragmento corto, la superioridad del Deller Consort parece abrumadora. Pero a la larga parecen aquejados de cierta falta de vigor, especialmente en el ritmo, mientras que la manera apasionada con que los Renaissance Singers penetran en la música y sacan a la luz toda su fogosa intensidad es muy atrayente. Su versión (excelentemente grabada, lo mismo que la del Deller Consort) está emparejada con la *Misa para cuatro voces*, de Tallis. En el disco Vanguard, la segunda grabación es la de los *Cinco himnos alternando canto llano y polifonía*, de Tallis. — P. H.

El mundo

❖ La versión fonográfica ofrecida por la Orquesta Filarmónica de Viena, bajo la dirección de Joseph Krips, de las *Sinfonías números 94 y 99*, de Joseph Haydn, han merecido el Gran Premio de la Academia Charles Cross, de París (un disco DECCA). Otra grabación de la misma Orquesta, la *Muerte y Transfiguración*, de Richard Strauss, pero dirigida por Wilhelm Fürtwangler, en producción His Masters Voice, ha merecido el mismo galardón.

❖ Otra versión, en este caso estereofónica, de la Orquesta Filarmónica de Viena, de la *Primera sinfonía* de Brahms, dirigida por Kubelik, ha merecido el Primer Premio (Disco Decca).

❖ El registro llevado a efecto por la Erato francesa, de las *Cuatro sonatas* de los hijos de Juan Sebastián Bach, realizada por la prestigiosa pianista francesa Françoise Petit, ha obtenido otro Gran Premio del Disco de la Academia Charles Cross, de París.

❖ Un acontecimiento artístico fonográfico ha constituido la grabación del *Trio en si bemol, Op. 99*, de Schubert, por la Columbia inglesa, no por la obra en sí, sino por el equipo artístico que ha realizado la grabación, nada menos que el Oistrakh Trio, constituido por David Oistrakh, Knushevitzky y Oborin.

❖ La Mercury inglesa presentó cinco grandes producciones este mes en el mercado, todas registradas bajo la dirección de Antal Dorati, por la Orquesta Sinfónica de Minneápolis. Nos referimos a los discos que contienen las *Oberaturas de Rossini*, el *Album de la*

Nuestras críticas

DEL CATALOGO

Dos guitarras españolas. — En su afán de divulgar la música nacional y con el título de *Dos guitarras españolas*, la marca Hispavox ha registrado una colección de obras escritas expresamente para tan noble instrumento que se ha situado en paralelismo con el piano.

El conjunto de obras que se nos ofrece en el ejemplar que comentamos, se debe a la firma e inspiración del maestro Moreno Torroba, uno de nuestros compositores que ha dedicado mayor atención a la guitarra.

La interpretación está a cargo de Renata y Graciano Tarragó (hija y padre, respectivamente), que han logrado unas versiones plenas de nitidez. El registro sonoro, fielísimo al espíritu y contenido de las obras, revela la superación a que está llegando la marca Hispavox con horizontes insospechados y límites.

del DISCO

ofrecida familia, Strauss, La Música de nica de rey Anderson, Las Suites del de Jo- ran Cañón y Misissipi, de Gro- nías nú- y Bravo Hi-fi, que contiene Haydn, Overture (Gerswin); Rapso- emio de Mejicana (Mc. Bride), y Sin- ross, de tietta Latino Americana (Mor-). Otra Gould).

La EMInglésa, en su Catá- del pasado mes de abril, in- dirigida ya quince producciones es- ler, en fónicas.

Del 26 de abril al 5 de mayo se celebró en Hannover la Feria Internacional, en la que la indus- tral alemana ha teni- una brillante exposición.

Se ha celebrado en Londres, días 19 y 20 del pasado mes de marzo, la I Convención Este- rónica (Stereo Convention).

El Congreso estereofónico ha sido organizado por el Comité de Radio-Telecomunicación, sec- ta por el Instituto de Ingenieros Electricos. Fueron tratadas las

diversas técnicas de grabación estereofónica, tanto sobre pelícu- como sobre disco y sus pro- artísticas de radio teletransmisión o la gra- estéreo.

Continúa a pasos agiganta- el incremento de la produc- estereofónica en los Estados Unidos. Para muestra informa-

que la RCA Víctor en el 1958 ha editado 196 Long- y la London cerca de 150.

Sin embargo, la divulgación estereofónica a través de las «boxes», es más lenta. En

New York, de 15.000 aparatos 300 son estereofónicos. Ello debe a que la estereofónica en

r. p. m. no se produce con la misma intensidad que en 33 r. p. m.

críticas DISCOS

LOGHISPAVOX

Obras para piano de Manuel Falla. - En versión cálida de de Larrocha y como cuarto volumen de la colección de obras de la música española, se ofrecen las siguientes obras de

del de Falla: *Piezas españolas*, número 2 de la *Vida Breve*, de los *Vecinos*, de la *Moli-* y del *Terror* y, finalmente, *Andalucía Bética*.

disco Cristóbal Halffter. - H 1004, conteniendo dos mo- mentos para timbal y orquesta, principio y final de la *Misa Du-* la *Antifona Pascual a la Vir-*

Una grabación extraordinaria de un equipo artístico del mayor de la Orquesta Nacional de Es- el Orfeón Pamplonés, el

to de Madrigalistas de Radio Hispavox de España y José Martín, solista. Director: el propio

solista. Director: el propio

nuestras críticas

Del Catálogo MERCURY

HINDEMITH. PAUL. *Sinfonía en si be- mol* (Para Banda de concierto).

SCHOENBERG, ARNOLD. *Temas y va- riaciones*. Op. 43a.

STRAVINSKI, IGOR. *Sinfonías para instrumentos de viento*.

Conjunto Sinfónico de Viento, Eastman; director: *Frederick Fennel*. Olympian-Mercury. M. G. 50-143; 30 cms., 33,33 r. p. m.

Para una audición de tres obras se han reunido en un solo disco las composicio- nes de maestros tan geniales como Hin- demith, Schoenberg y Stravinsky. No dis- ponemos de espacio para enjuiciar las obras por separado, pero bien puede de- cirse que en esta grabación las Bandas es- pañolas tienen motivos para incorporar a sus repertorios composiciones sin necesi- dad de recurrir a la tan socorrida transcrip- ción. Aquí se nos ofrece material de pri- mera mano. Famosas Bandas universales, las nuestras, estamos seguros que inter- pretarán a estos maestros y se enorgulle- cerán de que ellos se hayan acordado de las «fementidas» agrupaciones de viento, esas pobres «charangas».

La *Sinfonía* de Hindemith tiene la fuerza y virilidad de toda su obra sínfo- nica. El acierto es pleno, y bien la qui- siéramos ver incorporada a la orquesta.

En 1899 escribía Schoenberg su *Noche transfigurada*, y en 1943, ocho años antes de morir (1951), sus *Variaciones*. En- tre una y otra fecha, la evolución ha sido grande, pero la genialidad se fué apode- rando del maestro y logró imprimir a sus páginas un sello personalísimo, que a pesar del uso del sistema dodecafónico, las hacen estar de repertorio en los progra- mas orquestales.

Dos breves *Sinfonías* de Stravinsky, con ese sello indeleble que nos lleva desde la *Sinfonía de los Salmos* hasta el «bal- let» *Aron*, de un Stravinskismo dodecafó- nico, de un lenguaje evolutivo de este autor, quien todos los años nos ofrece una obra creada por su genio inagotable.

El prensaje que hoy nos ofrece Mercury, la firma española, es de una valiosa riqueza y pureza en matices y colorido, deliciosa audición, que dignifica a las agrupaciones denominadas bandas.

BEETHOVEN. *Sinfonía número 3 Heroica*. Orquesta Sinfónica de Minneápolis. Director, *Antal Dorati*; MG-50.141. Olympian-Record 30 cms., 33,33 r.p.m.

Dedicada o no a Napoleón, la *Heroica* es el punto de arranque de una nueva concepción sinfónica en Beethoven. La grabación que nos ofrece el maestro Antal Dorati con la Orquesta de Minneápolis está deliciosamente llevada. Los «golpes» eminentemente beethovenianos de la *Sinfonía* han sido reproducidos con una alta fidelidad. Hay un gran temperamento en la batuta, y la Orquesta nos ofrece una versión admirable.

Los equipos sonoros han realizado una labor evidentemente maravillosa y el sonido ha sido recogido en su mayor pureza. Un tanto más que se apunta Mercury española, con un prensaje que honra la admirable selección que de sus Catálogos hace.

de DISCOS



Si vais al FESTIVAL de GRANADA

visitad estas casas

Las últimas grabaciones en DISCOS

RADIO-VOZ

CARRERA DEL GENIL, 26 Teléfono 3601

REYES CATOLICOS, 8 Teléfono 3231

DISCOS PHILIPS

el mayor surtido

PUGNAIRE y LAMAS

GRAN VIA, 24 - Teléf. 2960

DISCOS de todas las marcas

SIEMPRE LAS ULTIMAS NOVEDADES

M. FERNANDEZ CARMONA

REYES CATOLICOS, 15 y 17 - Teléfs. 2372 y 9219

Historia de la Música

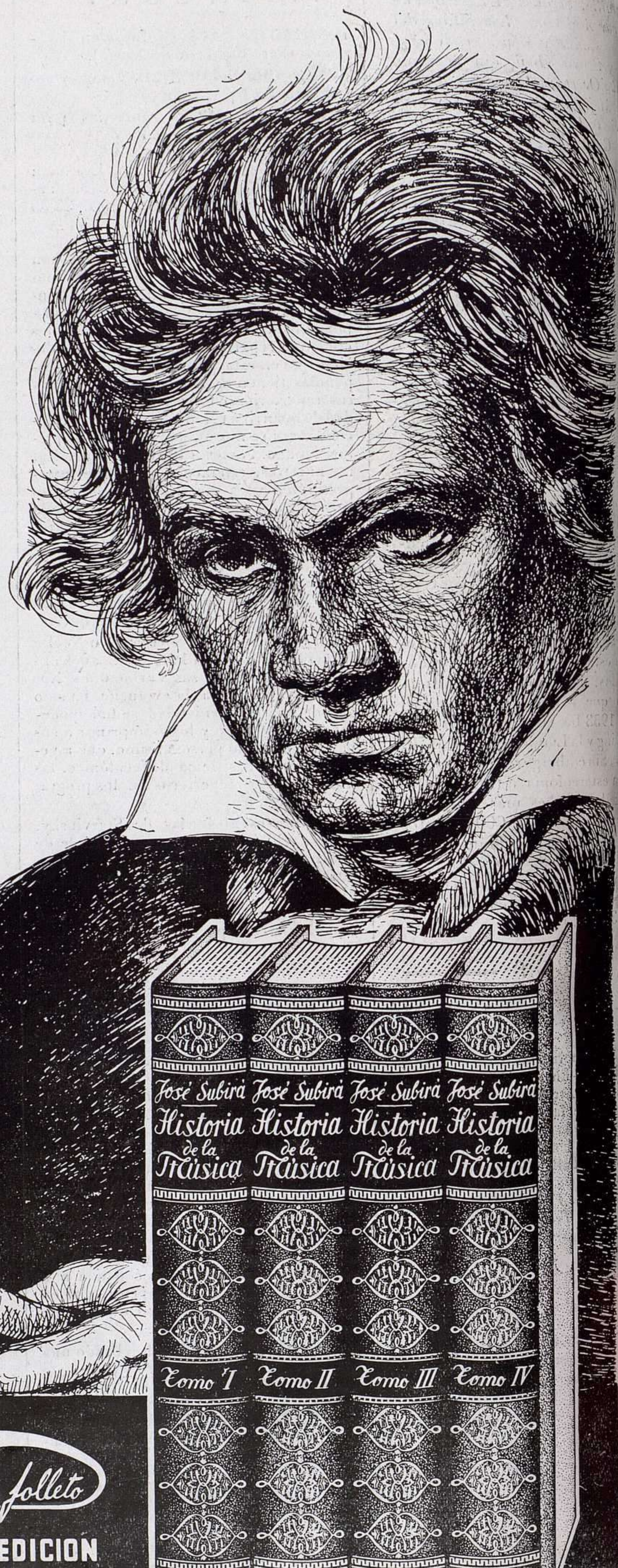
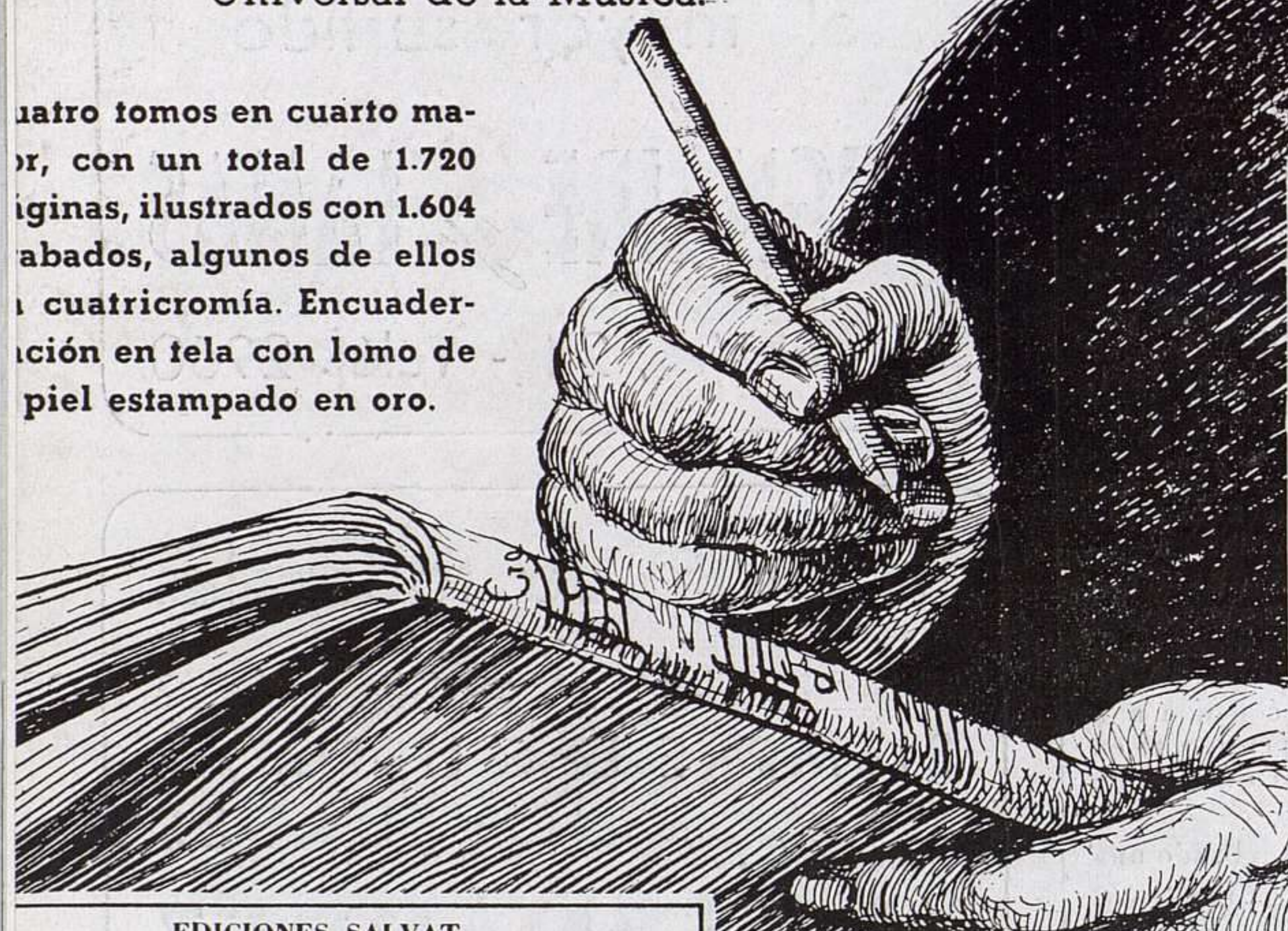
TERCERA EDICIÓN

POR

JOSÉ SUBIRÁ

...nueva edición, ampliada y refundida, de una obra maravillosa que ofrece al público culto y aficionado una amplia síntesis y un juicio, a la par que amena, visión panorámica del cómo y el porqué de la música y del progreso y evolución del arte de Orfeo desde sus manifestaciones musicales de los pueblos primitivos y antiguas civilizaciones hasta los tiempos presentes. Obra completa y espléndidamente ilustrada, en ella se incorpora por primera vez la música hispánica a la Historia Universal de la Música.

...cuatro tomos en cuarto mayor, con un total de 1.720 páginas, ilustrados con 1.604 grabados, algunos de ellos en cuatricromía. Encuadernación en tela con lomo de piel estampado en oro.



EDICIONES SALVAT
DISEDI (Distribuidora Editorial)
Calle de Recoletos, 13 Tel. 35-59-30 MADRID

...irvanse remitirme folleto de la HISTORIA DE LA MÚSICA, indicándome precios y condiciones de adquisición.

Nombre _____
Profesión _____
Domicilio _____

Gratis!
solicite folleto

ES UNA EDICION SALVAT